Ver. 1

EN 343:2019

PROTECTIVE CLOTHING – PROTECTION AGAINST RAIN



CE UKCA

BLÅKLÄDER

EN EN 343:2019 Protective clothing – Protection against rain

Risk: This garment protects against the risk of body cooling due to getting wet. **User information:** The selection and use of personal protective equipment should be based on a risk assessment of the conditions in which the wearer of the equipment will be working. The use of this personal protective equipment does not guarantee full protection for all foreseeable or unforeseeable circumstances and conditions; precaution must always be taken. Actual working conditions that deviates from the defined test settings may result in increased risk levels not covered by the standard in question. Note that this user information is generic. For specific details, please see the label on each individual garment or product as well as supplementary classification information. **Model:** The manufacturer’s model number can be found in the marking of each individual garment or product. **Size:** Size indication and a size pictogram can be found in the marking of each individual garment or product. **CE marking:** This personal protective equipment is designed and manufactured in accordance with EU Regulation 2016/425 and the specified standards found in the marking of each individual garment or product. EN 343 falls under PPE category 1 and does not require validation by a notified body. If third-party certification is performed, the following body is used: **Notified body:** *) **UKCA marking:** This personal protective equipment is designed and manufactured in accordance with Regulation 2016/425 as brought into GB law and amended together with the specified standards found in the marking of each individual garment or product. EN 343 falls under PPE category 1 and does not require validation by an approved body. If third-party certification is performed, the following body is used: **Approved body:** **) **Standard Information:** Protective rainwear is usually the outermost shell of a garment ensemble. This standard specifies the measurable properties of materials used for protective clothing. The water penetration resistance of the garment is evaluated before and after a maximum number of wash cycles stated by the manufacturer. This information is stated on the label inside the garment. If the number of washes is not stated on the label, the materials have been tested after five wash cycles. The washing is carried out in accordance with laboratory test methods for household, industrial or dry-cleaning. Not only the number of washes has an impact on the expected life of a garment but also use, storage, care, etc. Further pre-treatments are abrasion, repeated flexing and pre-treatment with fuel and oil. **A: Resistance to water penetration (Wp):** Resistance to water penetration is the most important property. It is measured from the outside of the outer material and on the seams of the garment using the water column test method. The performance is specified in four classes, with class 4 giving the highest level of protection. ***) **B: Water vapour resistance:** The water vapour resistance, or breathability, is a measurement of the garment’s ability to allow water vapour to pass through the fabric. Class 1 indicates high vapour resistance or low breathability. Class 4 indicates high breathability or ability to transport moisture. ****) **R: Rain tower:** The standard states an optional test performed in a rain tower on a manikin wearing the garment, in order to assess the performance of the design. If the garment is not tested, it is marked with X. **Marking of the garments:** *****) A: resistance to water penetration, highest value 4. B: water vapour resistance, highest value 4. R: readymade garment tested in rain tower (optional). **Use:** Always inspect the protective equipment before use; dirt, permanent contamination, signs of fading, embrittlement, damages or wear may indicate that the protection functionality is impaired and the equipment no longer complies with stated standards. Damaged garments should always be repaired prior use. The garment may only be repaired using materials and threads that meet the requirements of the standard in question. Unrepairable items shall be discarded immediately. The user must choose an appropriate size that ensures a correct fit, functionality and protection. The garment must be fully closed to comply with applicable standards. A jacket and trousers must be worn together to ensure complete protection. **Restricted wearing time:** If water vapour resistance is class 1, there is an increased risk of overheating due to the garments’ low breathability performance. Therefore the wearing time should be limited in accordance with the table as below. WARNING – Restricted wearing time according to the following table: 6*) This Table is valid for medium physiological strain M = 150 W/m², standard man, at 50 % relative humidity and wind speed v_a = 0,5 m/s. **Care:** See label in each garment for correct and relevant care instructions. If these instructions are not followed, functionality in line with applicable standards cannot be guaranteed. Only use synthetic detergents not containing any optical brighteners or bleach. Wash separately or with garments of same type and colour. The garment should be washed and maintained regularly to prevent permanent soiling. Permanently contaminated garments should be discarded. After washing, always examine the garment for signs of fading or damage. These may indicate that the product no longer complies with stated standards. Obsolete products should be sorted as recycling or, if this is not possible, as waste for incineration. Products permanently contaminated by harmful substances must be sorted as hazardous waste. Store protected from contamination in a dark and dry place. The product does not contain any known allergen. **Declaration of Conformity:** The Declaration of Conformity is to be found at 7*) **Manufacturer Contact information:** 8*)

UK Contact:
Blaklader Workwear LTD, 3A Pavilion Court.,
600 Pavilion Drive Brackmills, NN4 7SL Northampton, United Kingdom.
+44(0) 1604 437 045
Email; uksales@blaklader.com
www.blaklader.com

SE EN 343:2019 Skyddskläder - Skydd mot dåligt väder

Risk: Detta plagg skyddar mot risken för nedkylning av kroppen på grund av väta. **Användarinformation:** Val av personlig skyddsutrustning ska vara baserat på en riskanalys av de arbetsförhållanden där användaren av utrustningen kommer att arbeta. Användning av aktuell personlig skyddsutrustning garanterar inte ett fullständigt skydd mot alla förutsägbara eller icke förutsägbara omständigheter och förutsättningar; försiktighet måste alltid vidtagas. Den verkliga arbetsmiljön kan avvika från den definierade testmiljön och kan resultera i ökade risknivåer som inte täcks av standarden i fråga. Notera att denna information är generell. Specifik information finns märkt i enskilda plagget eller produkten samt i kompletterande klassificeringsinformation. **Modell:** Tillverkarens modellnummer återfinns i märkningen av varje enskilt plagg eller produkt. **Storlek:** Storleksangivelse samt storlekspiktogram återfinns i märkningen av varje enskilt plagg eller produkt. **CE-märkning:** Denna personliga skyddsutrustning är utvecklad och tillverkad i överensstämmelse med EU Förordningen 2016/425 samt de specificerade standarder som återfinns i märkning av varje enskilt plagg eller produkt. EN 343 är klassad som Personlig Skyddsutrustning klass 1 (PPE 1) och kräver inte en validering av ett anmält organ. Om en tredjeparts certifiering är gjord, har följande certifierande organ använts: **Anmält organ:** *) **Information om standard:** Skyddsplagg mot regn är oftast det yttre skalet av en plaggkombination. Denna standard specificerar materialegenskaperna i plagg. Plaggens vattenmotstånd är utvärderade både före och efter maximalt antal tvättar som anges av tillverkaren. Informationen finns på etiketten inuti plagget. Om antalet tvättar inte är angivet på etiketten så har materialen testats efter 5 tvättcykler. Tvätten är gjord enligt testmetoder för hemtvätt, industritvätt eller kemtvätt i laboratorier. Det är inte enbart antalet tvättar som påverkar plaggets livslängd utan också användning, lagring, skötsel osv. Förbehandlingarna består av nötning, vikning samt bränsle och oljeexponering. **A: Vattenmotstånd (Wp):** Plaggets viktigaste skyddsegenskap är vattenmotstånd. Detta mäts med vattenpelartestning av ytmaterial och sömmar. Resultatet anges i fyra klasser där klass 4 ger det bästa skyddet. ***) *Vattenmotstånd (Wp). Klass. Innan förbehandling. Efter förbehandling. Sömmar innan förbehandling. Sömmar efter tvätt. 10 000 Pa ≈ 1m vattenpelare.* **B: Ångmotstånd:** Ångmotståndet, eller andasförmågan, mäter ett plaggs förmåga att släppa igenom vattenånga. Klass 1 indikerar att ångmotståndet är högt, eller att andasförmågan är låg. Klass 4 indikerar att andasförmågan är hög och förmågan att transportera ut fukt är hög. ****) *Ångmotstånd R_{et}. Klass.* **R: Regntornstest:** Standarden anger ett valbart test för att utvärdera funktionaliteten i designen. En testdocka iklädd regnplagg utsätts för ett konstgjort regn. Om testet inte är utfört, är plagget märkt med X. **Märkning av plaggen:** *****) A: vattentäthet, högsta värde 4. B: ångmotstånd, högsta värde 4. R: plagg testat i regntorn (valbart). **Användning:** Undersök alltid skyddsutrustningen före användning; smuts, permanent förorening, tecken på blekning, sprödhet, skador eller slitage kan betyda att skyddsfunktionen försämrats och att utrustningen inte längre uppfyller angivna standarder. Skadade plagg ska alltid repareras före bruk. Plagget får enbart repareras med material som uppfyller kraven i angiven standard. Icke reparerbara plagg ska kasseras omedelbart. Lämplig storlek ska väljas för korrekt passform och för att uppnå korrekt funktion och skydd. Plagget måste vara ordentligt stängt för att följa applicerbara standarder. Fullgott skydd uppnås endast när jacka och byxa bärs tillsammans. **Begränsad användningstid:** Om ångmotståndet är klass 1, finns det en ökad risk för överhettning pga plaggets låga ventilerbarhet. Därför bör användningstiden begränsas i enlighet med tabellen nedan. VARNING - Begränsad användningstid enligt nedan tabell: 6*) *Temperatur i arbetsmiljön °C. Användningstid (min). †-betyder: Ingen begränsad användningstid.* Tabellen gäller vid medelhård fysisk aktivitet M = 150 W/m², genomsnittsperson, 50% relativ luftfuktighet och vindhastighet v_a= 0,5m/s. **Skötsel:** Korrekt skötselinstruktion finns på etikett i plagget. Om dessa skötselinstruktioner inte följs kan inte funktion och skydd i enlighet med angiven standard garanteras. Använd enbart syntetiska tvättmedel som inte innehåller optiska vitmedel eller blekmedel. Tvättas separat eller med plagg av samma typ och färg. Regelbunden tvätt och underhåll rekommenderas för att förebygga permanent nedsmutsning av plagget. Permanent kontaminerade plagg ska kasseras. Plagget ska alltid inspekteras efter tvätt; tecken på blekning eller skador kan indikera att produkten inte längre uppfyller angiven standard. Förbrukade produkter skall om möjligt sorteras för återvinning, annars lämnas för förbränning. Om produkten är permanent kontaminerad med hälsofarliga substanser ska den sorteras som farligt avfall. Förvaras mörkt och torrt, skyddat från föroreningar. Produkten innehåller inga kända allergener. **Försäkran om överensstämmelse:** Försäkran om överensstämmelse finns på webbadress 7*) **Tillverkarens kontaktinformation:** 8*)

NO EN 343:2019 Verneklær – beskyttelse mot regn

Risiko: Dette plagget beskytter mot risikoen for nedkjøling av kroppen når den blir våt. **Brukerinformasjon:** Valg og bruk av personlig beskyttelsesutstyr bør ta utgangspunkt i en risikovurdering av brukerens arbeidsforhold. Bruk av dette personlige beskyttelsesutstyret utgjør ingen garanti for full beskyttelse i alle forutsette eller uforutsette omstendigheter og forhold. Forsiktighet må utøves til enhver tid. Reelle arbeidsforhold som avviker fra de definerte testforholdene kan forårsake økte risikonivåer som ikke dekkes av den gjeldende standarden. Merk at denne brukerinformasjonen kun er til generelt bruk. Detaljert informasjon finnes på merkelappen på hvert enkelt plagg eller produkt sammen med ytterligere klassifiseringsinformasjon. **Modell:** Produsentens modellnummer står på merkelappen på hvert enkelt plagg eller produkt. **Størrelse:** Størrelsesinformasjon og størrelsessymbol står på merkelappen på hvert enkelt plagg eller produkt. **CE-merking:** Dette personlige beskyttelsesutstyret er utviklet og produsert i samsvar med forordning (EU) 2016/425 og de spesifiserte standardene som står på merkelappene på hvert enkelt plagg eller produkt. EN 343 faller under beskyttelsesutstyrskategori 1 og krever ikke validering av et kontrollorgan. Hvis det utføres tredjepartssertifisering, brukes det følgende organet: **Sertifiseringsorgan:** *) **Informasjon om standard:** Beskyttende regntøy er vanligvis det ytterste overflatematerialet i et sett med plagg. Denne standarden spesifiserer de målbare egenskapene for materialer som brukes i verneklær. Bestandighet mot vanngjennomtrengning evalueres før og etter et maksimalt antall vaskesykluser oppgitt av produsenten. Denne informasjonen er oppgitt på merkelappen på innsiden av plagget. Hvis antall vask ikke er oppgitt på merkelappen, har materialene blitt testet etter fem vaskesykluser. Vaskingen utføres i henhold til laboratorietestmetoder for husholdningsvask, industrivask eller kjemisk rens. Det er ikke bare antall vask som har innvirkning på plaggets forventede levetid, men også bruk, oppbevaring, stell osv. Forbehandlingen er slitasje, bretting og bøying og forbehandling med brennolje og olje. **A: Bestandighet mot vanngjennomtrengning (VG):** Bestandighet mot vanngjennomtrengning er den viktigste egenskapen. Det måles fra utsiden av yttermaterialet og på sømmene av plagget med vannsøyletestmetoden. Ytelsen er spesifisert i fire klasser, der klasse 4 gir det høyeste nivået av beskyttelse. ***) *Bestandighet mot vanngjennomtrengning (VG). Klasse. Før forbehandling. Etter forbehandling. Sømmer før forbehandling. Sømmer etter forbehandling med vasking. 10 000 Pa ≈ 1 m vannsøyle.* **B: Vanndampmotstand:** Vanndampmotstand, eller pusteegenskaper, er en måling av plaggets evne til å tillate vanndamp å trenge gjennom materialet. Klasse 1 angir høy dampmotstand eller dårlige pusteegenskaper. Klasse 4 angir gode pusteegenskaper eller høy evne til å transportere fuktighet. ****) *Vanndampmotstand R_{et}. Klasse.* **R: Regntårn:** Standarden oppgir en valgfri test som utføres i et regntårn på en dukke med plagget, for å kunne vurdere ytelsen til designet. Hvis plagget ikke er testet, er det merket med en X. **Merking av plaggene:** *****) A: Bestandighet mot vanngjennomtrengning, høyeste verdi er 4. B: Vanndampmotstand, høyeste verdi er 4. R: Ferdiglaget plagg testet i regntårn (valgfritt). **Bruk:** Beskyttelsesutstyret skal alltid inspiseres før bruk. Smuss, permanente urenheter, tegn på forvitring, rifter, skader eller tegn på slitasje kan indikere at beskyttelsesutstyret er svekket og at utstyret ikke lenger samsvarer med oppgitte standarder. Skadde beskyttelsesplagg skal alltid repareres før de tas i bruk. Beskyttelsesplagg skal kun repareres med materialer og tråder som overholder de samme standardene som beskyttelsesplagget som skal repareres. Produkter som ikke kan repareres, skal kasseres umiddelbart. Riktig størrelse for brukeren må velges for at alt skal passe, fungere og beskytte på riktig måte. Plagget må være lukket helt igjen for å overholde gjeldende standarder. Jakke og bukse må brukes sammen for å gi full beskyttelse. **Begrenset brukstid:** Hvis vanndampmotstanden er i klasse 1, er det økt fare for overoppheting på grunn av plaggets lave pusteevne. Brukstiden bør derfor begrenses i henhold til tabellen nedenfor. ADVARSEL – Begrenset brukstid i henhold til følgende tabell: 6*) *Temperatur i arbeidsmiljøet i °C. Brukstid (min). †- betyr: ingen grense på brukstid.* Denne tabellen gjelder for middels fysiologisk belastning M = 150 W/m², standardperson, ved 50 % relativ fuktighet og vindhastighet v_a = 0,5 m/s. **Vedlikehold:** Se merkelappen i hvert plagg for korrekte og relevante vedlikeholdsinstruksjoner. Ytelse og beskyttende egenskaper i tråd med gjeldende standarder kan ikke garanteres hvis disse vedlikeholdsinstruksjonene ikke følges. Bruk kun syntetiske vaskemidler som ikke inneholder optisk hvitt eller blekemidler. Vaskes separat eller med plagg av samme type og farge. Plagget bør vaskes og vedlikeholdes regelmessig for å forhindre permanente flekker. Permanent forurensede plagg bør kasseres. Etter vask må du alltid granske plagget for tegn på forvitring eller skader. Det kan indikere at produktet ikke lenger overholder oppgitte standarder. Kasserte produkter bør sorteres til gjenvinning, eller hvis det ikke er mulig, som avfall til forbrenning. Produkter som er permanent forurenset av skadelige stoffer må sorteres som farlig avfall. Oppbevares på et mørkt, tørt sted. Produktet inneholder ingen kjente allergener. **Samsvarserklæring:** Samsvarserklæringen kan lastes ned på 7*) **Produsentens kontaktinformasjon:** 8*)

FI EN 343:2019 Suojavaatetus - Sateelta suojaava vaatetus

Riski: Tämä vaate suojaa käyttäjää kastumisen aiheuttamalta jäähtymisriskiltä. **Tietoa käyttäjälle:** Henkilönsuojaimen valinnan ja käytön tulee perustua niiden olosuhteiden riskinarviointiin, joissa henkilönsuojaimien käyttäjä työskentelee. Tämän henkilönsuojaimen käyttö ei takaa täyttää suojaa ennakoitavissa tai ennakoimattomissa tilanteissa ja olosuhteissa. Varovaisuutta on aina noudatettava. Määritetyistä testiasetuksista poikkeavat työolosuhteet voivat aiheuttaa suurempia riskejä, joita kyseinen standardi ei kata. Huomaa, että nämä käyttäjälle tarkoitetut tiedot ovat yleisluonteisia. Yksityiskohtaiset tiedot löytyvät jokaisen vaatteen tai tuotteen etiketistä sekä täydentävistä luokittelutiedoista. **Malli:** Valmistajan mallinumero on merkitty jokaisen vaatteen tai tuotteen etikettiin. **Koko:** Koko ja koon kuvasymboli on merkitty jokaisen vaatteen tai tuotteen etikettiin. **CE-merkintä:** Tämä henkilönsuojain on suunniteltu ja valmistettu henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 sekä eriteltyjen standardien mukaisesti kuten jokaisen vaatteen tai tuotteen etikettiin on merkitty. Standardin EN 343 mukainen vaate sisältyy henkilönsuojainluokkaan 1 eikä se edellytä ilmoitetun laitoksen suorittamaa validointia. Jos kolmannen osapuolen sertifiointi suoritetaan, käytetään seuraavaa laitosta: **Sertifiointilaitos:** *) **Standarditiedot:** Sadevaatetus on tavallisesti vaateyhdistelmän uloin kerros. Tämä standardi määrittää suojavaatetuksessa käytettävien materiaalien mitattavat ominaisuudet. Vedtävyys arvioidaan ennen pesua ja valmistajan ilmoittamien enimmäispesukertojen jälkeen. Tiedot esitetään vaatteen sisällä olevassa etiketissä. Mikäli etiketissä ei kerrota enimmäispesukertojen määrää, materiaalit on testattu viiden pesukerran jälkeen. Pesu suoritetaan talous-, teollisuus-, ja kuivapesulle tarkoitettujen laboratoriotestimenetelmien mukaan. Pesukertojen lisäksi myös käyttö, varastointi, hoito jne. vaikuttavat vaatteen odotettuun käyttöikään. Esikäsittelyt ovat hankaus, taitto ja taivutus sekä esikäsittely polttoaineella ja öljyllä. **A: Vedenpitävyys (Wp):** Vedenpitävyys on tärkein ominaisuus. Se mitataan materiaalin ulkopinnasta ja saumoista vesipylväsmenetelmällä. Materiaalit jaetaan tuloksen perusteella neljään luokkaan, joista luokka 4 antaa parhaan suojan. ***) *Vedenpitävyys (Wp). Luokka. Ennen esikäsittelyä. Jälkeen esikäsittelyä. Saumat ennen esikäsittelyä. Saumat pesun jälkeen. 10 000 Pa ≈ 1 m vesipylväs.* **B: Vesihöyrynpitävyys:** vaatteen vesihöyrynläpäisevyys eli hengittävyys ilmaisee, miten hyvin materiaali päästää vesihöyryä lävitseen. Luokka 1 tarkoittaa suurta vesihöyrynpitävyyttä eli huonoa hengittävyyttä Luokka 4 tarkoittaa alhaista vesihöyrynpitävyyttä eli hyvää hengittävyyttä. ****) *Vesihöyrynpitävyys R_{et}. Luokka.* **R: Sadetorni:** Standardissa määritetään vaihtoehtoinen testi, joka suoritetaan sadetornissa vaatteeseen puetulle mallinukelle vaatteen rakenteen toimivuuden arvioimiseksi. Jos vaatetta ei ole testattu, merkintä on X. **Vaatteiden merkintä:** *****) A: Vedenpitävyys, korkein luokka 4. B: Vesihöyrynpitävyys, korkein luokka 4. R: Sadetornitesti valmiille vaatteille (vapaaehtoinen). **Käyttö:** Tarkista suojien kunto aina ennen käyttöä. Irtolika, pysyvä lika, haalistuminen, haurastuminen, vauriot tai kuluminen voivat olla merkkejä siitä, että suojaustaso on heikentynyt eikä suoja enää täytä mainittuja standardeja. Rikkoutuneet vaatteet on aina korjattava ennen käyttöä. Vaatteen korjaamiseen saa käyttää ainoastaan materiaaleja ja lankoja, jotka täyttävät sovellettavan standardin vaatimukset. Tuotteet, joita ei voi korjata, on hävitettävä välittömästi. Vaatteiden on oltava oikean kokoisia, jotta ne istuvat oikein ja tarjoavat oikean toiminnan ja suojauksen. Vaatteen on oltava kokonaan suljettu, jotta se täyttää standardin vaatimukset. Takkia ja housuja on käytettävä yhdessä täyden suojauksen varmistamiseksi. **Rajoitettu käyttöaika:** Jos vesihöyrynkestävyys on luokkaa 1, ylikuumenemisriski kasvaa vaatteen heikon hengittävyyden vuoksi. Siksi käyttöaikaa on rajoitettava alla olevan taulukon mukaisesti. VAROITUS – Rajoitettu käyttöaika seuraavan taulukon mukaisesti: 6*) *Työympäristön lämpötila °C. Käyttöaika (min). †- tarkoittaa: käyttöaikaa ei ole rajoitettu.* Tämä taulukko koskee tilanteita, joissa esiintyy keskisuurta fysiologista rasitusta M = 150 W/m², keskivertoihmisellä, kun suhteellinen kosteus on 50 % ja tuulen nopeus on v_a = 0,5 m/s. **Hoito:** Tarkista oikeat hoito-ohjeet jokaisen vaatteen etiketistä. Jos ohjeita ei noudateta, mainittujen standardien mukaista suoritus- ja suojaustasoa ei voida taata. Käytä vain synteettisiä pesuaineita, jotka eivät sisällä optisia kirkasteita tai valkaisuainetta. Pese erikseen tai yhdessä samantyyppisten ja -väristen vaatteiden kanssa. Vaate tulee pestä ja huoltaa säännöllisesti pysyvän likaantumisen välttämiseksi. Pysyvästi likaantuneet vaatteet on hävitettävä. Tarkasta vaate haalistumisen tai vaurioiden varalta aina pesun jälkeen. Ne voivat olla merkkejä siitä, että tuote ei enää täytä mainittuja standardeja. Käytöstä poistetut tuotteet voidaan lajitella kierrätykseen tai poltettavaksi jätteeksi, jos kierrätys ei ole mahdollista. Tuotteet, jotka ovat likaantuneet pysyvästi haitallisista aineista, on lajiteltava vaaralliseksi jätteeksi. Säilytä pimeässä ja kuivassa paikassa. Tuote ei sisällä tunnettuja allergeeneja. **Vaatimustenmukaisuusvakuutus:** Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa sivulta 7*). **Valmistajan yhteystiedot:** 8*)

FR EN 343:2019 Vêtements de protection – Protection contre la pluie

Risques: Ce vêtement protège contre les risques de refroidissement corporel dus à l’humidité. **Informations pour l’utilisateur:** Le choix et l’utilisation d’un équipement de protection individuelle doit se fonder sur une évaluation des risques liés aux conditions dans lesquelles le porteur de l’équipement doit travailler. L’utilisation de cet équipement de protection individuelle ne garantit pas une protection totale pour toutes les circonstances et conditions prévisibles et imprévisibles. Des précautions doivent toujours être prises. Les conditions de travail réelles différant des conditions de test peuvent impliquer des niveaux de risques accrus non couverts par la norme en question. Notez que ces informations utilisateur ne sont que des informations générales. Pour des informations détaillées, veuillez lire l’étiquette sur chaque vêtement ou produit ainsi que les informations de classification complémentaires. **Modèle:** Le numéro de modèle du fabricant figure sur l’étiquette de chaque vêtement ou produit. **Taille:** Les informations et un pictogramme correspondant à la taille figurent sur l’étiquette de chaque vêtement ou produit. **Marquage CE:** Cet équipement de protection individuelle a été conçu et fabriqué conformément à la au règlement (UE) 2016/425 ainsi qu’aux normes indiquées sur l’étiquette de chaque vêtement ou produit. EN 343 se retrouve dans la catégorie d’EPI 1 et aucune validation par un organisme notifié n’est requise. Si une certification est réalisée par un tiers, le texte suivant est utilisé: **Organisme de certification:** *) **Informations standard:** le vêtement de protection contre la pluie est généralement la couche extérieure d’un ensemble de vêtements. Cette norme spécifie les propriétés mesurables des matériaux utilisés pour les vêtements de protection. La résistance à la pénétration d’eau est mesurée de ce vêtement ont été évaluées avant et après un nombre maximal de cycles de lavage spécifié par le fabriquant. Ces informations figurent sur l’étiquette à l’intérieur du vêtement. Si le nombre de lavages n’est pas indiqué sur l’étiquette, cela signifie que les matériaux ont été testés après cinq cycles de lavage. Le lavage a été effectué conformément aux méthodes d’essais de laboratoire pour le lavage domestique, le lavage industriel ou le nettoyage à sec. Le nombre de lavages a un impact sur la durée de vie attendue d’un vêtement, mais également son utilisation, son stockage, son entretien, etc. Le prétraitement correspond à le pliage et la flexion, ainsi qu’à un prétraitement avec des hydrocarbures et de l’huile. **A: Résistance à la pénétration d’eau (Wp):** La résistance à la pénétration d’eau est la propriété la plus importante. Elle est mesurée sur la partie externe du matériau extérieur et au niveau des coutures du vêtement à l’aide de la méthode de test de la colonne d’eau. Les performances sont exprimées en quatre classes, la classe 4 correspondant au niveau de protection le plus élevé. ***) *Résistance à la pénétration d’eau (Wp). Classe. Avant prétraitement. Après prétraitement. Coutures avant prétraitement. Coutures après prétraitement par nettoyage. 10 000 Pa ≈ 1 m de colonne d’eau.* **B: Résistance évaporative:** La résistance évaporative, ou respirabilité, est la mesure de la capacité du vêtement à laisser la vapeur d’eau traverser le vêtement. La classe 1 correspond à une résistance évaporative élevée, ou à une faible respirabilité La classe 4 indique une grande respirabilité ou capacité à transporter l’humidité. ****) *Résistance évaporative R_{et}. Classe.* **R: Douche:** La norme indique qu’un test en option a été effectué dans un simulateur de pluie sur un mannequin portant le vêtement, afin d’évaluer les performances de la conception. Si le vêtement n’est pas testé, il est marqué d’un X. **Marquage des vêtements:** *****) A: résistance à la pénétration d’eau, 4 étant la valeur la plus élevée. B: résistance évaporative, 4 étant la valeur la plus élevée. R: vêtement de prêt-à-porter testé dans un simulateur de pluie (en option). **Utilisation:** Contrôlez toujours les équipements de protection avant utilisation; les saletés, contaminations permanentes, signes de détérioration, de fragilisation ou d’usure peuvent indiquer une altération des performances de l’équipement qui peut ne plus être conforme aux normes édictées. Les vêtements endommagés doivent toujours être réparés avant utilisation. Les vêtements ne doivent être réparés qu’en utilisant des matériaux et fils répondant aux exigences de la norme applicable. Les articles non réparables doivent être immédiatement mis au rebut. La taille sélectionnée pour l’utilisateur doit être correcte et assurer les fonctions et la protection adéquates. Le vêtement doit être complètement fermé pour répondre aux normes applicables. Une veste et un pantalon doivent être portés ensemble pour assurer une protection complète. **Durée de port limitée:** Lorsque les vêtements ont une résistance à la vapeur de classe 1, le risque d’avoir trop chaud est accru en raison de la faible respirabilité des tissus. La durée de port doit donc être limitée conformément au tableau ci-dessous. ATTENTION - Durée de port limitée conformément au tableau ci-dessous: 6*) *Température de l’environnement de travail en °C. Temps d’utilisation (min). †- signifie: Aucune durée maximale d’utilisation.* Ce tableau est valide en cas d’activité corporelle moyenne M = 150 W/m², homme standard, à une humidité relative de 50 % et une vitesse de vent v_a = 0,5 m/s. **Entretien:** Vous trouverez les instructions d’entretien correct et pertinent sur l’étiquette de chaque vêtement. Les performances et les propriétés protectrices correspondant aux normes en vigueur ne peuvent pas être garanties en cas de non-respect des présentes instructions d’entretien. Utilisez exclusivement des détergents synthétiques ne contenant pas d’azurant optique ou de chlore. Lavez séparément ou avec des vêtements de même type et de même couleur. Le vêtement doit être lavé et entretenu régulièrement afin d’empêcher les taches de s’incruster. Les vêtements contaminés de manière permanente doivent être mis au rebut. Après chaque lavage, examinez systématiquement le vêtement afin de détecter les signes de décoloration ou de dommages. Ceux-ci peuvent indiquer que le produit n’est plus conforme aux normes édictées. Les produits obsolètes doivent être triés pour recyclage ou, si cela n’est pas possible, comme déchets pour incinération. Les produits contaminés de manière permanente par des substances toxiques doivent être triés comme déchets dangereux. Conservez dans un endroit sec et à l’abri de la lumière. Le produit ne contient pas d’allergènes connus. **Déclaration de Conformité:** La Déclaration de Conformité peut être téléchargée sur 7*). **Contact fournisseur:** 8*)

DE EN 343:2019 Schutzkleidung - Schutz gegen Regen

Risiko: Dieses Kleidungsstück dient dem Schutz vor Auskühlen des Körpers aufgrund von Nässe. **Anwenderinformationen:** Die Auswahl und der Gebrauch der persönlichen Schutzausrüstung muss auf einer Risikobewertung der Bedingungen beruhen, unter denen der Träger der Ausrüstung arbeitet. Der Gebrauch dieser persönlichen Schutzausrüstung gewährleistet keinen Komplettschutz für alle vorhersehbaren und nicht vorhersehbaren Umstände und Bedingungen. Vorsicht ist jederzeit zu wahren. Eine Abweichung der tatsächlichen Arbeitsbedingungen von den Testbedingungen kann zu erhöhten Risiken führen, die durch die fragliche Norm nicht abgedeckt sind. Bitte beachten Sie, dass diese Anwenderinformationen nur der allgemeinen Information dienen. Eingehendere Informationen sind dem Etikett jedes einzelnen Kleidungsstücks oder Produkts sowie den Informationen zur zusätzlichen Klassifikation zu entnehmen. **Modell:** Die Modellnummer des Herstellers ist am Etikett jedes einzelnen Kleidungsstücks oder Produkts abzulesen. **Größe:** Angaben und ein Piktogramm zur Größe sind am Etikett jedes einzelnen Kleidungsstücks oder Produkts abzulesen. **CE-Kennzeichnung:** Diese persönliche Schutzausrüstung wurde gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 und den präzisierten Normen, die am Etikett jedes einzelnen Kleidungsstücks oder Produkts abzulesen sind, entwickelt und hergestellt. EN 343 fällt unter PSA-Kategorie 1 und erfordert keine Prüfung durch eine benannte Stelle. Zertifizierungen durch Dritte erfolgen über die folgende Stelle: **Zertifizierungsstelle:** *) **Informationen aus Norm:** Der Regenschutz stellt normalerweise die äußerste Schicht eines Systems aus Kleidungsstücken dar. Diese Norm beschreibt die messbaren Eigenschaften der genutzten Materialen von Schutzkleidung. Der Widerstand gegen das Durchdringen von Wasser der Kleidungsstücke werden vor und nach einer maximalen Anzahl an vom Hersteller angegebenen Waschzyklen bewertet. Diese Informationen werden auf dem Etikett im Kleidungsstück angegeben. Falls die Anzahl an Wäschen auf dem Etikett nicht angegeben ist, wurde das Material nach fünf Waschzyklen geprüft. Die Wäsche erfolgt gemäß Laborprüfbedingungen für Haushalts- und Industriewäsche und chemische Reinigung. Die voraussichtliche Lebensdauer eines Kleidungsstücks hängt nicht nur von der Anzahl an Wäschen ab, sondern auch davon ab, wie man es verwendet, aufbewahrt, pflegt usw. Die Vorbehandlung umfasst Abrasion, Falten und Biegen sowie eine Vorbehandlung mit Brennstoff und Öl. **A: Widerstand gegen das Durchdringen von Wasser (Wp):** Der Widerstand gegen das Durchdringen von Wasser stellt die wichtigste Eigenschaft dar. Ihre Messung Erfolg außen am Außenmaterial und am Saum des Kleidungsstücks über eine Prüfung mit Wassersäule. Die Leistung wird in vier Klassen angegeben, wobei Klasse 4 den höchsten Schutz darstellt. ***) *Widerstand gegen das Durchdringen von Wasser (Wp). Klasse. Vor Vorbehandlung. Nach Vorbehandlung. Saum vor Vorbehandlung. Saum nach Vorbehandlung durch Reinigung. 10 000 Pa ≈ 1 m Wassersäule.* **B: Wasserdampfdurchgangswiderstands:** der Wasserdampfdurchgangswiderstand, bzw. die Atmungsaktivität, ist ein Maß für die Eigenschaft des Kleidungsstücks, einen Durchgang von Wasserdampf durch den Stoff zu ermöglichen. Klasse 1 gibt einen hohen Wasserdampfdurchgangswiderstand bzw. eine geringe Atmungsaktivität an. Klasse 4 gibt eine hohe Atmungsaktivität bzw. die Fähigkeit der Übertragung von Feuchtigkeit an. ****) *Wasserdampfdurchgangswiderstands R_{et}. Klasse.* **R: Regenturm:** Die Norm gibt eine optionale Prüfung in einem Regenturm an einer Gliederpuppe mit dem Kleidungsstück zur Bewertung des Designs an. Falls das Kleidungsstück keiner Prüfung unterzogen wird, erfolgt eine Kennzeichnung mit X. **Kennzeichnung der Kleidungsstücke:** *****) A: Widerstand gegen das Durchdringen von Wasser, Maximalwert 4. B: Wasserdampfdurchgangswiderstand, Maximalwert 4. R: In Regenturm geprüftes vorgefertigtes Kleidungsstück (optional). **Gebrauch:** Kontrollieren Sie die Schutzausrüstung vor dem Gebrauch. Schmutz, dauerhafte Verunreinigung, Abnutzungserscheinungen, Versprödung, Beschädigung oder Verschleiß können darauf hindeuten, dass die Schutzleistung beeinträchtigt ist und die Ausrüstung nicht mehr der angegebenen Norm genügt. Beschädigte Kleidung muss vor jedem Gebrauch stets wieder instand gesetzt werden. Die Kleidung darf nur mit Materialien und Garnen wieder instand gesetzt werden, die den Anforderungen der geltenden Normen entsprechen. Nicht instandsetzbare Artikel müssen umgehend entsorgt werden. Der Anwender sollte die Größe so wählen, dass eine angemessene Passform, Funktionalität und Schutzwirkung gewährleistet ist. Das Kleidungsstück muss vollständig geschlossen sein, um den geltenden Normen zu entsprechen. Es muss eine Kombination aus Jacke und Hose getragen werden, um einen umfassenden Schutz zu gewährleisten. **Begrenzte Tragedauer:** Wenn der Wasserdampfwiderstand der Klasse 1 entspricht, besteht aufgrund der geringen Atmungsaktivität der Kleidung ein erhöhtes Risiko der Überhitzung. Daher sollte die Tragedauer entsprechend der unten stehenden Tabelle begrenzt werden. ACHTUNG – Begrenzte Tragedauer gemäß der folgenden Tabelle: 6*) *Temperatur der Arbeitsumgebung in °C. Tragedauer (Min). †-Bedeutet: Keine Beschränkung der Tragedauer.* Diese Tabelle gilt für mittelschwere physiologische Belastung M = 150 W/m², Standardperson, bei 50 % relativer Luftfeuchtigkeit und Windgeschwindigkeit v_a = 0,5 m/s. **Vorsicht:** Entnehmen Sie dem Etikett in jedem Kleidungsstück die richtigen und entsprechenden Pflegehinweise. Die Leistung und Schutzeigenschaften im Einklang mit den geltenden Normen können nicht gewährleistet werden, wenn diese Pflegehinweise nicht eingehalten werden. Verwenden Sie nur synthetische Reinigungsmittel, die keine optischen Aufheller oder Bleiche enthalten. Waschen Sie sie separat oder mit Kleidung derselben Art und Farbe. Die Kleidung muss regelmäßig gewaschen und gepflegt werden, um dauerhafte Verschmutzungen zu verhindern. Dauerhaft verschmutzte Kleidung muss entsorgt werden. Überprüfen Sie die Kleidung nach dem Waschen stets auf Abnutzungserscheinungen oder Schäden. Diese können darauf hinweisen, dass das Produkt nicht mehr den angegebenen Normen genügt. Abgenutzte Produkte müssen für das Recycling sortiert werden oder – wenn dies nicht möglich ist – als Abfall zur Verbrennung gegeben werden. Dauerhaft durch schädliche Substanzen verunreinigte Produkte müssen als Giftmüll aussortiert werden. An einer dunklen, trockenen Stelle lagern. Das Produkt enthält keine bekannten Allergene. **Konformitätserklärung:** Die Konformitätserklärung kann unter 7*) heruntergeladen werden. **Kontaktinformationen des Herstellers:** 8*)

NL EN 343:2019 Beschermende kleding – Bescherming tegen regen

Risico: Deze kleding beschermt tegen het afkoelen van het lichaam als het nat wordt. **Informatie voor de gebruiker:** De keuze en het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen moet gebaseerd zijn op een risicobeoordeling van de omstandigheden waarin de drager van de middelen moet werken. Het gebruik van deze persoonlijke beschermingsmiddelen garandeert geen volledige bescherming voor alle voorzienbare of onvoorzienbare omstandigheden en condities. Voorzichtigheid is altijd geboden. Daadwerkelijke arbeidsomstandigheden die afwijken van de gedefinieerde testinstellingen kunnen leiden tot verhoogde risiconiveaus die niet onder de betreffende norm vallen. Deze gebruikersinformatie bevat alleen algemene informatie. Lees voor gedetailleerde informatie het etiket op elk afzonderlijk kledingstuk of product alsmede de aanvullende informatie over de classificatie. **Model:** Het modelnummer van de fabrikant staat op het etiket van elk afzonderlijk kledingstuk of product. **Grootte:** Het etiket van elk afzonderlijk kledingstuk of product is voorzien van een maattabel en maatinformatie. **CE markering:** Deze persoonlijke beschermingsmiddelen zijn ontworpen en gefabriceerd in overeenstemming met Verordening (EU) 2016/425 en de gespecificeerde normen op het etiket van elk afzonderlijk kledingstuk of product. EN 343 valt onder categorie 1 van de PBM en hoeft niet te worden gevalideerd door een aangemelde instantie. Indien de certificering door een derde partij wordt uitgevoerd, wordt de volgende instantie gebruikt: **Certificeringsinstelling:** *) **Informatie over de norm:** Beschermende regenkleding is meestal de buitenste schil van de gedragen kleding. Deze norm specificeert de meetbare eigenschappen van materialen die worden gebruikt voor beschermende kleding. De waterdoorlaatbaarheid van de kleding worden voor en na het door de fabrikant opgegeven maximum aantal wasbeurten getest. Deze informatie staat op het label in het kledingstuk. Als het aantal reinigingen niet op het label wordt vermeld, zijn de materialen getest na vijf wasbeurten. Het wassen wordt uitgevoerd in overeenstemming met laboratoriumbeproevingsmethoden voor huishoudelijke, industriële en chemische reiniging. Niet alleen het aantal wasbeurten heeft invloed op de verwachte levensduur van een kledingstuk, maar ook het gebruik, opslag, verzorging, enz. De pre-behandeling bestaat uit het schuren, vouwen en buigen van het materiaal en een behandeling met brandstof en olie. **A: Weerstand tegen waterdoorlaatbaarheid:** Weerstand tegen waterdoorlaatbaarheid is de belangrijkste eigenschap. Het wordt gemeten vanaf de buitenkant van het buitenmateriaal en op de naden van het kledingstuk met behulp van de waterkolomtestmethode. De prestaties worden gespecificeerd in vier klassen, waarbij klasse 4 het hoogste niveau aan bescherming aangeeft. ***) *Weerstand tegen waterdoorlaatbaarheid. Klasse. Vóór pre-behandeling. Na pre-behandeling. Naden vóór pre-behandeling. Naden na pre-behandeling door reiniging. 10 000 Pa ≈ 1m waterkolom.* **B: Waterdampweerstand:** De waterdampweerstand, of ademend vermogen, is een meting die de mate van het doorlaten van waterdamp in de stof aangeeft. Klasse 1 geeft een hoge dampweerstand of een laag ademend vermogen aan. Klasse 4 geeft een hoog ademend vermogen aan of de mogelijkheid om vocht af te voeren. ****) *Waterdampweerstand R_{et}. Klasse.* **R: Regentoren:** De norm vermeldt een optionele test uitgevoerd in een regentoren op een proefpop die het kledingstuk draagt, met als doel de prestaties van het ontwerp te beoordelen. Als het kledingstuk niet is getest, is het gemarkeerd met een X. **Markering van de kleding:** *****) A: weerstand tegen waterdoorlaatbaarheid, hoogste waarde 4. B: waterdampweerstand, hoogste waarde 4. R: kant-en-klare kleding getest in regentoren (optioneel). **Gebruik:** Controleer de beschermingsmiddelen altijd voor gebruik; vuil, permanente verontreiniging, tekenen van verbleking, broosheid, beschadiging of slijtage kunnen erop wijzen dat de beschermende werking is aangetast en dat de middelen niet langer voldoen aan de opgegeven normen. Beschadigde kledingstukken moeten altijd vóór gebruik worden gerepareerd. Het kledingstuk mag uitsluitend worden gerepareerd met behulp van materialen en draden die voldoen aan de eisen van de geldende normen. Onherstelbare items moeten onmiddellijk worden weggegooid. Voor de gebruiker moet voor een goede pasvorm de juiste maat worden gekozen en om de juiste functionaliteit en bescherming te verkrijgen. De kleding moet volledig gesloten zijn om te voldoen aan de toepasselijke normen. Een jas en broek moeten samen worden gedragen om volledige bescherming te garanderen. **Beperkte draagtijd:** Voor waterdampbestendigheid klasse 1 is er een verhoogd risico op oververhitting vanwege de geringe ademende eigenschappen van de kleding. Daarom moet de draagtijd worden beperkt in overeenstemming met de onderstaande tabel. WAARSCHUWING – Beperkte draagtijd volgens de volgende tabel: 6*) *Temperatuur werkomgeving in °C. Draagtijd (min). †- betekent: Geen limiet ten aanzien van de draagtijd.* Deze tabel is geldig voor gemiddelde fysiologische belasting M = 150 W/m², een standaard man, bij een relatieve vochtigheid van 50% en een windsnelheid van V_a = 0,5 m/s. **Verzorging:** Zie het etiket in elk kledingstuk voor de juiste en relevante onderhoudsinstructies. De prestaties en de beschermende eigenschappen in lijn met de geldende normen kunnen niet worden gegarandeerd als deze onderhoudsinstructies niet worden opgevolgd. Gebruik alleen synthetische wasmiddelen die geen optische witmakers of bleekmiddel bevatten. Apart wassen of met kleding van hetzelfde type en dezelfde kleur. Het kledingstuk moet regelmatig worden gewassen en onderhouden om permanente vervuiling te voorkomen. Permanent verontreinigde kledingstukken moeten worden weggegooid. Bestudeer het kledingstuk na het wassen altijd op tekenen van verbleking of beschadiging. Deze kunnen erop duiden dat het product niet langer voldoet aan de vermelde normen. Verouderde producten moeten worden gesorteerd als recycling of, als dat niet mogelijk is, als afval voor verbranding. Producten die permanent zijn verontreinigd met schadelijke stoffen moeten worden gesorteerd als gevaarlijk afval. Bewaren op een donkere, droge ruimte. Het product bevat geen bekende allergenen. **Verklaring van overeenstemming:** De verklaring van conformiteit is beschikbaar voor op 7*) **Contactgegevens fabrikant:** 8*)

IT EN 343:2019 Indumenti di protezione – Protezione contro la pioggia

Rischio: Questo indumento protegge dal rischio di congelamento corporeo dovuto all’umidità. **Informazioni d’uso:** La selezione e l’utilizzo di dispositivi di protezione individuale deve essere basata su una valutazione dei rischi delle condizioni in cui il portatore del dispositivo si troverà a lavorare. L’utilizzo di tali dispositivi di protezione individuale non garantisce una protezione totale da tutte le circostanze e le condizioni prevedibili o imprevedibili. È necessario prestare attenzione in ogni momento. Le condizioni di lavoro effettive che deviano dalle impostazioni di prova definite possono comportare livelli maggiori di rischio non coperti dallo standard in questione. Tenere presente che tali informazioni d’uso sono solo intese come informazioni generali. Per informazioni dettagliate, leggere l’etichetta di ciascun singolo indumento o prodotto e le informazioni di classificazione aggiuntive. **Modello:** Il numero di modello del produttore è indicato sull’etichetta di ciascun singolo indumento o prodotto. **Taglia:** Le informazioni sulla taglia e un pittogramma della taglia sono indicati sull’etichetta di ciascun singolo indumento o prodotto. **Marcatura CE:** Il presente dispositivo di protezione individuale è progettato e prodotto in conformità con la Regolamento (UE) 2016/425 e gli standard specifici riportati sull’etichetta di ciascun singolo indumento o prodotto. Lo standard EN 343 rientra nella categoria 1 del DPI e non necessita della convalida da parte di un organismo notificato. Qualora venga rilasciata la certificazione da parte di terzi, si farà ricorso al seguente organo di certificazione: **Organismo di certificazione:** *) **Informazioni standard:** L’abbigliamento protettivo antipioggia è generalmente considerato lo strato più esterno di un insieme di indumenti. Questo standard indica le proprietà misurabili dei materiali utilizzati per l’abbigliamento di protezione. La resistenza alla penetrazione dell’acqua vengono valutati prima e dopo un numero massimo di cicli di lavaggio stabilito dal produttore. Queste informazioni vengono riportate sull’etichetta interna al capo. Se il numero di lavaggi non è indicato, i materiali vengono testati dopo cinque cicli di lavaggio. Il lavaggio viene eseguito in conformità con i metodi di test di laboratorio per i lavaggi domestici, industriali o a secco. Sulla durata prevista di un indumento influisce non solo il numero di lavaggi ma anche l’uso, la conservazione, la cura ecc. I pretrattamenti consistono in nell’abrasione e in diversi tipi di piegature. **A: Resistenza alla penetrazione dell’acqua (Wp, Water penetration):** La proprietà della resistenza alla penetrazione dell’acqua è la più importante. Viene misurata sulla superficie del materiale esterno e sulle cuciture dell’indumento, attraverso il metodo di test della colonna d’acqua. Le prestazioni vengono divise in quattro classi, in cui la classe 4 fornisce il più elevato livello di protezione. ***) *Resistenza alla penetrazione dell’acqua (Wp, Water penetration). Classe. Prima il pretrattamento. Dopo il pretrattamento. Cuciture prima del pretrattamento. Cuciture dopo il pretrattamento mediante pulizia. 10 000 Pa ≈ Colonna d’acqua di 1 m.* **B: Resistenza al vapore acqueo:** La resistenza al vapore acqueo, o traspirabilità, misura la capacità dell’indumento di far passare il vapore acqueo attraverso il tessuto. La classe 1 indica un’elevata resistenza al vapore o una scarsa traspirabilità, mentre la classe 4 presenta un alto grado di traspirabilità o un’elevata capacità di trasportare umidità. ****) *Resistenza al vapore acqueo R_{et}. Classe.* **R: Rain tower:** Lo standard indica un test facoltativo eseguito sull’indumento indossato da un manichino, posto in un ambiente che simula la pioggia, al fine di determinare le prestazioni del modello. Una X indica che l’indumento non è stato sottoposto a questo test. **Marcatura degli indumenti:** *****) A: resistenza alla penetrazione dell’acqua, il valore massimo è 4. B: resistenza al vapore acqueo, il valore massimo è 4. R: indumento già pronto sottoposto al “rain tower test” (facoltativo). **Uso:** Ispezionare sempre il dispositivo di protezione prima dell’uso: sporcizia, contaminazione permanente, segni di sbiadimento, infragilimento, danni o usura possono essere indici che le performance protettive sono compromesse e il dispositivo non è più conforme agli standard dichiarati. Gli indumenti danneggiati devono essere sempre riparati prima dell’uso. L’indumento può essere riparato unicamente utilizzando materiali e fili che soddisfino i requisiti dello standard applicabile. Gli articoli irreparabili devono essere scartati immediatamente. È necessario selezionare la taglia idonea per l’utente per una corretta vestibilità e per ottenere l’opportuna funzionalità e protezione. Per rispettare gli standard in vigore, l’indumento deve essere completamente chiuso. Per assicurarsi una protezione completa, è necessario indossare sia la giacca che i pantaloni. **Tempo d’uso limitato:** Se la resistenza al vapore acqueo è di classe 1, vi è un maggiore rischio di surriscaldamento dovuto alle prestazioni di bassa traspirabilità degli indumenti. Pertanto, il tempo d’uso deve essere limitato in conformità con la tabella seguente. ATTENZIONE – Tempo d’uso limitato in conformità con la seguente tabella: 6*) *Temperatura dell’ambiente di lavoro in °C. Tempo che si impiega per indossare i capi (min). †- significato: Nessun limite al tempo che si impiega per indossare i capi.* Questa tabella è valida per la tensione fisiologica media M = 150 W/m², uomo standard, con umidità relativa del 50% e velocità del vento v_a = 0,5 m/s. **Cura:** Leggere l’etichetta di ciascun indumento per le istruzioni di cura corrette e pertinenti. Prestazioni e proprietà protettive in linea con gli standard applicabili non possono essere garantite se tali istruzioni non vengono seguite. Utilizzare solo detergenti sintetici che non contengano sbiancanti ottici o candeggina. Lavare separatamente o con indumenti dello stesso tipo e colore. L’indumento deve essere lavato e manutenuto regolarmente per evitare che rimanga sporco in modo permanente. Gli indumenti contaminati in modo permanente devono essere eliminati. Dopo il lavaggio, esaminare sempre l’indumento per individuare segni di sbiadimento o danni. Questi possono indicare che il prodotto non è più conforme agli standard dichiarati. I prodotti obsoleti devono essere smistati per il riciclaggio o, se ciò non fosse possibile, come rifiuti per l’incenerimento. I prodotti contaminati in modo permanente da sostanze nocive devono essere smistati come rifiuti pericolosi. Riporre in un luogo buio e asciutto. Il prodotto non contiene allergeni noti. **Dichiarazione di conformità:** La Dichiarazione di conformità è disponibile per il download sul sito 7*) **Informazioni di contatto del produttore:** 8*)

DK EN 343:2019 Beskyttelsesbeklædning – Beskyttelse mod regn

Risiko: Dette tøj beskytter mod risikoen for nedkøling af kroppen på grund af vand. **Brugeroplysninger:** Valget og brugen af personlige værnemidler bør baseres på en risikovurdering af de forhold, som bæreren af værnemidlerne arbejder under. Anvendelsen af disse personlige værnemidler garanterer ikke fuld beskyttelse i alle forudsigelige eller uforudsigelige situationer eller forhold. Udvis altid forsigtighed. Faktiske arbejdsvilkår, der afviger fra de definerede testangivelser, kan resultere i øgede risikoniveauer, der ikke er omfattet af den pågældende standard. Bemærk, at disse brugeroplysninger kun er at betragte som generelle oplysninger. Der findes detaljerede oplysninger samt ydeligere oplysninger vedr. klassifikation på mærkaten på hver enkelt beklædningsdel eller produkt. **Model:** Producentens modelnummer kan ses på mærkaten på hver enkelt beklædningsdel eller produkt. **Størrelse:** Størrelsesoplysninger og størrelsespiktogram kan ses på mærkaten på hver enkelt beklædningsdel eller produkt. **CE-mærkning:** Dette personlige værnemiddel er designet og fremstillet i henhold til Forordning (EU) 2016/425 og de angivne standarder som beskrevet på mærkaten på hver enkelt beklædningsdel eller produkt. EN 343 er klassificeret under PV-kategori 1 og kræver ikke validering af et bemyndiget organ. Hvis certificering udføres af en tredjepart, benyttes følgende organ: **Certificeringsorgan:** *) **Standardinformation:** Beskyttende regnbeklædning er sædvanligvis den yderste skal af en tøjkombination. Denne standard angiver de målbare egenskaber af materialerne, der anvendes til beskyttelsestøj. Vandpenetrationsmodstanden vurderes før og efter et maksimalt antal vaske fastsat af producenten. Disse oplysninger findes på mærkaten i tøjet. Hvis antallet af vaske ikke fremgår af mærkaten, er materialerne testet efter 5 vaske. Vaskning foregår i henhold til laboratorietestmetoder for husholdningsvask, industrivask eller rensning. Det er ikke kun antallet af vaske, der har indflydelse på tøjets forventede levetid, men også brug, opbevaring, pleje osv. Forbehandlingerne er slid, foldning og bøjning og forbehandling med brændstof og olie. **A: Modstand mod vandpenetration (Wp):** Modstand mod vandpenetration er den vigtigste egenskab. Dette måles fra ydersiden af det yderste materiale og ved tøjets sømme med vandsøjletest. Ydeevnen specificeres i 4 klasser, hvor klasse 4 giver det højeste beskyttelsesniveau. ***) *Modstand mod vandpenetration (Wp). Klasse. Før forbehandling. Efter forbehandling. Sømme før forbehandling. Sømme efter forbehandling (vask). 10 000 Pa ≈ 1m vandsøjletryk.* **B: Vanddampmodstand:** Vanddampmodstand eller åndbarhed er en målestok for tøjets evne til at lade vanddamp passere gennem materialet. Klasse 1 indikerer høj vanddampmodstand eller lav åndbarhed. Klasse 4 indikerer høj åndbarhed eller evne til at transportere fugt. ****) *Vanddampmodstand R_{et}. Klasse.* **R: Rain tower-test:** Standarden omfatter en valgfri test, som udføres i et ”rain tower” på en mannequin iført beklædningen, for at vurdere designets ydeevne. Hvis tøjet ikke er testet, er det markeret med X. **Mærkning af tøjet:** *****) A: Modstand mod vandpenetration, højeste værdi 4. B: Vanddampmodstand, højeste værdi 4. R: Tøj testet i ”rain tower-test” (valgfri). **Anvendelse:** Kontrollér altid beskyttelsesværnet inden anvendelse. Snavs, permanent forurening, falmede områder, skørhed, skader eller slid kan indikere, at beskyttelsesniveauet er nedsat og at udstyret ikke længere opfylder de angivne standarder. Beskadiget beklædning skal altid repareres inden anvendelse. Tøjet må kun repareres med materialer og trådtyper, som opfylder kravene i den relevante standard. Beklædning, som ikke kan repareres, skal straks bortskaffes. Der skal vælges en passende størrelse til brugeren for korrekt pasform og for at opnå korrekt funktionalitet og beskyttelse. Tøjet skal være helt lukket for at overholde de relevante standarder. Jakke og bukser skal bæres sammen for at sikre fuld beskyttelse. **Begrænset brugstid:** Hvis vanddampmodstanden er klasse 1, er der en øget risiko for overophedning på grund af tøjets lave åndbarhedsevne. Derfor bør bæretiden begrænses i overensstemmelse med tabellen nedenfor. ADVARSEL – Begrænset brugstid i henhold til følgende tabel: 6*) *Temperaturen i arbejdsmiljøet i °C. Brugstid (min.). †- betyder: Ubegrænset brugstid.* Denne tabel er gyldig for medium fysiologisk belastning M = 150 W/m², standard mand, ved 50 % relativ luftfugtighed og vindhastighed v_a = 0,5 m/s. **Vedligeholdelse:** Se mærkaten i den enkelte beklædningsdel for korrekte og relevante instruktioner vedr. vedligeholdelse. Ydeevne og beskyttende egenskaber i henhold til relevante standarder kan ikke garanteres, hvis disse vedligeholdelsesinstruktioner ikke følges. Anvend kun syntetiske vaskemidler som ikke indeholder optisk hvidt eller blegemidler. Vaskes separat eller med tøj i lignende materialer og farver. Tøjet skal vaskes og vedligeholdes regelmæssigt for at forhindre permanent forurening. Permanent forurenet tøj skal bortskaffes. Efter vask skal tøjet altid tjekkes for tegn på slid eller skader. Dette kan indikere, at produktet ikke lever op til de angivne standarder. Produkter, som ikke længere kan anvendes, bør videresendes til genbrug. Hvis dette ikke er muligt, skal det bortskaffes til forbrænding. Produkter, som er permanent kontamineret af farlige stoffer skal bortskaffes som farligt affald. Opbevares mørkt og tørt. Produktet indeholder ikke nogen kendte allergener. **Overensstemmelseserklæring:** Overensstemmelseserklæringen kan downloades på 7*) **Producentens kontaktoplysninger:** 8*)

ES EN 343:2019 Ropa de protección. Protección contra la lluvia

Riesgo: Esta prenda protege contra el riesgo de hipotermia en caso de que el usuario se moje. **Información para el usuario:** La selección y el uso de equipos de protección individual debe basarse en la evaluación de los riesgos de las condiciones en las que va a trabajar el usuario del equipo. El uso de estos equipos de protección individual no garantiza una protección absoluta en cualquier circunstancia, sea o no previsible. Hay que tener cuidado en todo momento. Las condiciones de trabajo reales que se aparten de las especificaciones del ensayo pueden dar lugar a mayores niveles de riesgo no contemplados por la norma en cuestión. Tenga presente que esta información para el usuario es solo información general. Consulte la información detallada de la etiqueta de cada prenda o producto, así como la información adicional sobre clasificación. **Modelo:** El número de modelo del fabricante se encuentra en la etiqueta de cada prenda o producto individual. **Talla:** La información de la talla y el pictograma correspondiente se encuentran en la etiqueta de cada prenda o producto individual. **Marcado CE:** Este equipo de protección individual se ha diseñado y fabricado de conformidad con el Reglamento (UE) 2016/425 y las normas específicas indicadas en la etiqueta de cada prenda o producto individual. EN 343 se encuentra en la categoría de EPI 1 y no requiere validación por parte de un organismo notificado. Si se realiza certificación de terceros, se utiliza el siguiente organismo: **Organismo certificador:** *) **Información de la norma:** Las prendas de protección contra la lluvia suelen ser la capa más externa de un conjunto. Esta norma especifica las propiedades mensurables de los materiales utilizados en las ropas de protección. La resistencia a la penetración de agua de las prendas se evalúan antes y después de un número máximo de ciclos de lavado establecido por el fabricante. Esta información se indica en la etiqueta interior de la prenda. Si en la etiqueta no se indica el número de lavados, los materiales se han comprobado después de cinco ciclos de lavado. El lavado se realiza de acuerdo con métodos de prueba de laboratorio para lavados domésticos, industriales o de limpieza en seco. El número de lavados afecta a la vida útil esperada de la prenda pero también su uso, almacenamiento, cuidado, etc. Los tratamientos previos son abrasión, plegado y flexión, y tratamiento previo con combustible y aceite. **A: Resistencia a la penetración de agua (Wp):** La resistencia a la penetración de agua es la propiedad más importante. Se mide desde el exterior del material externo y en las costuras de la prenda utilizando el método de prueba de la columna de agua. El rendimiento se indica en cuatro clases, siendo la clase 4 la que proporciona mayor nivel de protección. ***) *Resistencia a la penetración de agua (Wp). Clase. Antes del tratamiento previo. Después del tratamiento previo. Costuras antes del tratamiento previo. Costuras después del tratamiento previo mediante limpieza. 10 000 Pa ≈ Columna de agua de 1 m.* **B: Resistencia al vapor de agua:** La resistencia al vapor de agua, o transpirabilidad, es una medida de la capacidad de la prenda para permitir que el vapor de agua pase a través del tejido. La clase 1 indica alta resistencia al vapor de agua o baja transpirabilidad. La clase 4 indica alta transpirabilidad o capacidad para transportar humedad. ****) *Resistencia al vapor de agua R_{et}. Clase.* **R: Torre de lluvia:** La norma establece una prueba opcional que se realiza en una torre de lluvia con un maniquí vestido con la prenda para evaluar su rendimiento. Si la prenda no se ha probado, se marca con una X. **Marcado de las prendas:** *****) A: resistencia a la penetración de agua, valor máximo 4. B: resistencia al vapor de agua, valor máximo 4. R: prenda confeccionada y probada en torre de lluvia (opcional). **Uso:** Inspeccione siempre el equipo de protección antes de su uso; la suciedad, la contaminación permanente, los signos de desteñido, fragilidad, daños o desgaste pueden indicar un deterioro del rendimiento de protección y que el equipo ya no cumple las normas indicadas. Las prendas dañadas deben repararse antes de su uso. Las prendas solo pueden repararse con tejidos e hilos que cumplan los requisitos de la norma aplicable. Los artículos irreparables deben desecharse inmediatamente. Se debe elegir la talla correcta para el usuario para que se ajuste perfectamente y obtener la funcionalidad y protección adecuadas. La prenda debe estar totalmente cerrada para cumplir la normativa aplicable. Para garantizar una protección total, deberán vestirse conjuntamente una chaqueta y pantalones. **Tiempo de uso limitado:** Si la resistencia al vapor de agua es de clase 1, el riesgo de sobrecalentamiento aumenta debido a la escasa transpirabilidad de las prendas. Por ello, el tiempo de uso debe limitarse de acuerdo con la tabla siguiente. ADVERTENCIA: Tiempo de uso limitado de acuerdo con la siguiente tabla: 6*) *Temperatura del ambiente de trabajo en °C. Tiempo de uso (min). †-significa: Tiempo de uso ilimitado.* Esta tabla es válida para una tensión fisiológica media M = 150 W/m², hombre estándar, a una humedad relativa del 50 % y una velocidad del viento v_a = 0,5 m/s. **Cuidado de las prendas:** Consulte en la etiqueta de cada prenda las instrucciones para un cuidado correcto. Las propiedades de rendimiento y protección conformes con las normas aplicables no pueden garantizarse si no se observan las instrucciones. Utilice exclusivamente detergentes sintéticos que no contengan blanqueantes ópticos ni lejía. Lavar por separado o con prendas del mismo tipo y color. La prenda debe lavarse y mantenerse periódicamente para evitar la suciedad permanente. Las prendas contaminadas permanentemente deben desecharse. Después del lavado, examine la prenda por si hubiera indicios de desteñido o daños. Estos pueden indicar que el producto ya no cumple las normas indicadas. Los productos obsoletos deben clasificarse para su reciclado o, de no ser posible, como residuo para incineración. Los productos contaminados permanentemente con sustancias dañinas deben clasificarse como residuos peligrosos. Guardar en un lugar seco y oscuro. El producto no contiene ningún alérgeno conocido. **Declaración de conformidad:** La Declaración de conformidad puede descargarse en la dirección 7*) **Información de contacto del fabricante:** 8*)

PT EN 343:2019 Vestuário de proteção – proteção contra a chuva

Risco: Esta peça de roupa protege contra o risco de arrefecimento do corpo quando fica molhado. **Informação para o utilizador:** A seleção e uso de equipamento de proteção individual devem assentar numa avaliação de risco das condições em que o seu utilizador vai estar a trabalhar. A utilização deste equipamento de proteção individual não garante proteção completa em todas as circunstâncias e condições, previsíveis ou imprevisíveis. Deverá tomar sempre medidas de cautela. Se as condições de trabalho reais forem diferentes das condições definidas no ensaio, poderá haver um risco mais elevado não abrangido pela norma em questão. Note que estas informações para o utilizador se tratam apenas de informações gerais. Para informações mais pormenorizadas, deverá ler a etiqueta de cada peça de roupa ou produto bem como as informações de classificação adicionais. **Modelo:** O número de modelo do fabricante encontra-se na etiqueta de cada peça de roupa ou produto. **Tamanho:** Pode encontrar informações sobre o tamanho e um pictograma de tamanho na etiqueta de cada peça de roupa ou produto. **Marcação CE:** Este equipamento de proteção individual foi concebido e fabricado em conformidade com a Regulamento (UE) 2016/425 e as normas específicas constantes na etiqueta da peça de roupa ou produto. A EN 343 enquadra-se na categoria 1 de EPI e não exige a validação por parte de um organismo notificado. Se a certificação for realizada por terceiros, utiliza-se o organismo seguinte: **Organismo de certificação:** *) **Informações relativas à norma:** Normalmente, o vestuário de proteção contra a chuva corresponde à camada mais exterior de um conjunto de roupa. Esta norma especifica as propriedades mensuráveis dos materiais utilizados no vestuário de proteção. A resistência à penetração de água da peça de roupa são avaliadas antes e após um número máximo de ciclos de lavagem indicado pelo fabricante. Esta informação encontra-se na etiqueta que está no avesso da peça de roupa. Se a etiqueta não indicar o número de lavagens, significa que os materiais foram testados após cinco ciclos de lavagem. A lavagem é realizada de acordo com os métodos de ensaio laboratorial para lavagens domésticas e industriais ou de limpeza a seco. Além do número de lavagens, a utilização, o armazenamento, o cuidado e outros fatores também afetam a durabilidade prevista da peça de roupa. Os pré-tratamentos consistem em 5 ciclos de lavagem, abrasão, dobragem e flexão e pré-tratamento com combustível e óleo. **A: Resistência à penetração de água (WP):** A resistência à penetração de água é a propriedade mais importante. É medida a partir da parte de fora do material exterior e nas costuras da peça de roupa através do método de ensaio de coluna de água. O desempenho é especificado em quatro classes, sendo que a classe 4 corresponde à que tem o nível de proteção mais elevado. ***) *Resistência à penetração de água (WP). Classe. Antes o pré-tratamento. A+pós o pré-tratamento. Costuras antes do pré-tratamento. Costuras após o pré-tratamento ao limpar. 10 000 Pa ≈ Pilar de água com 1 m.* **B: Resistência ao vapor de água:** a resistência ao vapor de água, ou capacidade de respiração, é uma medida da capacidade da peça de roupa em permitir a passagem de vapor de água através do tecido. A Classe 1 indica resistência elevada ao vapor ou baixa capacidade de respiração. A Classe 4 indica elevada capacidade de respiração ou capacidade para transportar humidade. ****) *Resistência ao vapor de água R_{et}. Classe.* **R: Torre de chuva:** A norma indica um teste opcional realizado numa torre de chuva num manequim com a peça de roupa vestida para avaliar o desempenho do design. Se a peça de roupa não tiver sido testada, está assinalada com um X. **Marcação das peças de roupa:** *****) A: resistência à penetração de água, sendo que 4 é o valor mais elevado. B: resistência ao vapor de água, sendo que 4 é o valor mais elevado. R: peça de pronto-a-vestir testada em torre de água (opcional). **Utilização:** Inspecione sempre o equipamento de proteção antes de o utilizar; sujidade, contaminação permanente, sinais de descoloração, fragilidade, danos ou desgaste podem indicar que o desempenho de proteção está diminuído e o equipamento já não cumpre as normas indicadas. As peças de roupa danificadas devem ser sempre substituídas antes da utilização. A peça de roupa só pode ser reparada com materiais e linhas que satisfaçam os requisitos da norma aplicável. Os artigos que não possam ser reparados deverão ser eliminados imediatamente. Deve escolher-se o tamanho adequado ao utilizador para que o ajuste, o funcionamento e a proteção sejam corretos. A peça de roupa tem de estar totalmente fechada para cumprir as normas aplicáveis. É necessário usar casaco e calças para garantir uma proteção completa. **Tempo de uso limitado:** Se a resistência ao vapor de água for de classe 1, existe um risco acrescido de sobreaquecimento devido ao baixo desempenho de respirabilidade das peças. Por essa razão, o tempo de uso deve ser limitado de acordo com a tabela abaixo. AVISO – Tempo de aviso limitado de acordo com a tabela seguinte: 6*) *Temperatura do ambiente de trabalho em °C. Tempo de uso (min). †-significa: Tempo de uso ilimitado.* Esta tabela é válida para uma tensão média fisiológica M = 150 W/m², homem médio, a uma humidade relativa de 50% e velocidade de vento v_a = 0,5 m/s. **Manutenção:** Consulte as instruções de manutenção adequadas na etiqueta de cada peça de roupa. Não é possível garantir as propriedades de proteção, nos termos das normas aplicáveis, caso estas instruções de manutenção não sejam cumpridas. Utilize apenas detergentes sintéticos sem lixívia ou agentes de branqueamento. Lave separadamente ou com peças de roupa do mesmo tipo e cor. A peça de roupa deverá ser lavada e objeto de manutenção de forma regular para prevenir a contaminação permanente. As peças de roupa objeto de contaminação permanente deverão ser eliminadas. Após a lavagem, examine sempre se a peça de roupa apresenta sinais de descoloração ou danos. Estes sinais poderão indicar que o produto já não cumpre as normas indicadas. Os produtos obsoletos deverão ser separados para reciclagem ou, se não for possível, como resíduos para incineração. Os produtos objeto de contaminação permanente por substâncias perigosas devem ser separados como resíduos perigosos. Conservar num local seco e escuro. Este produto não contém alergénios conhecidos. **Declaracao de Conformidade:** A Declaração de Conformidade está disponível para download em 7*) **Dados de contacto do fabricante:** 8*)

PL EN 343:2019 Odzież ochronna – Ochrona przed deszczem

Zagrożenia: Ta odzież chroni przed zagrożeniem wychłodzenia ciała z powodu zmoknięcia. **Informacje dotyczące użytkowania:** Wybór i używanie środków ochrony indywidualnej powinny wynikać z oceny ryzyka warunków, w których będzie pracować ich użytkownik. Użytkowanie niniejszych środków ochrony indywidualnej nie gwarantuje pełnej ochrony we wszystkich przewidzianych i nieprzewidzianych okolicznościach i warunkach. We wszystkich sytuacjach należy zachować ostrożność. Rzeczywiste warunki pracy, które różnią się od określonych warunków testowych, mogą spowodować wzrost zagrożenia, którego nie uwzględnia dana norma. Niniejsze informacje dotyczące użytkowania zawierają jedynie informacje ogólne. Aby uzyskać szczegółowe informacje, należy przeczytać etykietę każdego elementu odzieży lub produktu, a także dodatkowe informacje dotyczące klasyfikacji. **Model:** Numer modelu producenta znajduje się na etykiecie każdego elementu odzieży lub produktu. **Wymiary:** Informacje na temat rozmiaru i jego piktogram znajdują się na etykiecie każdego elementu odzieży lub produktu. **Oznaczenie CE:** Niniejszy środek ochrony indywidualnej został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z wymogami rozporządzenia (UE) 2016/425 oraz określonych norm wymienionych na etykiecie każdego elementu odzieży lub produktu. Norma EN 343 dotyczy kategorii 1 środków ochrony indywidualnej i nie wymaga zatwierdzenia przez jednostkę notyfikowaną. W przypadku certyfikacji przeprowadzonej zewnętrznie, używana jest następująca jednostka: **Jednostka certyfikująca:** *) **Informacje zawarte w normie:** Odzież chroniąca przed deszczem to zazwyczaj warstwa zewnętrzna zestawu odzieży. Ta norma określa mierzalne właściwości materiałów, z jakich wykonano odzież ochronną. Odporność na przenikanie wody odzieży są oceniane przed i po maksymalnej liczbie cykli prania podanej przez producenta. Informacje te są podane na oznakowaniu umieszczonym wewnątrz odzieży. Jeśli na oznakowaniu nie podano liczby prań, materiały były testowane po pięciu cyklach prania. Pranie zostało wykonane zgodnie z laboratoryjnymi metodami testowymi dla prania w gospodarstwach domowych lub prania przemysłowego lub na sucho. Na przewidywaną trwałość odzieży wpływa nie tylko liczba prań, ale także użytkowanie, przechowywanie, konserwacja itp. Obróbka wstępna obejmuje ścieranie, składanie i zginanie, a także użycie paliwa i oleju. **A: Odporność na przenikanie wody (WP):** Odporność na przenikanie wody to najważniejsza cecha. Mierzy się ją od zewnętrznej strony zewnętrznego materiału oraz na szwach odzieży metodą słupa wody. Odporność jest podawana w czterech klasach, gdzie klasa 4 oznacza najwyższy poziom ochrony. ***) *Odporność na przenikanie wody (WP). Klasa. Przed obróbce wstępnej. Po obróbce wstępnej. Szwy przed obróbką wstępną. Szwy po obróbce wstępnej polegającej na czyszczeniu. 10 000 Pa ≈ 1 m słupa wody.* **B: Opór pary wodnej:** Opór pary wodnej, czy też paroprzepuszczalność, to miara przepuszczalności pary wodnej przez tkaninę, z której odzież została wykonana. Klasa 1 oznacza wysoki opór pary, czy też niską paroprzepuszczalność. Klasa 4 oznacza wysoką paroprzepuszczalność, czy też zdolność do przenoszenia wilgoci. ****) *Opór pary wodnej R_{et}. Klasa.* **R: Wieża deszczowa:** Norma określa opcjonalny test wykonywany w wieży deszczowej z użyciem manekina noszącego odzież, aby ocenić wydajność konstrukcji. Jeśli odzież nie jest testowana, będzie oznaczona literą X. **Oznakowanie odzieży:** *****) A: odporność na przenikanie wody, najwyższa wartość 4. B: opór pary wodnej, najwyższa wartość 4. R: gotowa odzież testowana w wieży deszczowej (opcjonalnie). **Użytkowanie:** Przed użyciem należy zawsze sprawdzić środki ochrony. Brud, trwałe zanieczyszczenia, oznaki blaknięcia, wzrost kruchości, uszkodzenie lub zużycie mogą wskazywać, że skuteczność ochrony uległa obniżeniu, a sprzęt nie jest już zgodny z podanymi normami. Przed użyciem należy zawsze naprawić uszkodzone elementy. Odzież można naprawiać wyłącznie przy użyciu materiałów i nici spełniających wymogi stosownej normy. Sprzęt, który nie nadaje się do naprawy, należy niezwłocznie wyrzucić. W celu prawidłowego dopasowania i zapewnienia odpowiedniej funkcjonalności i ochrony, należy wybrać rozmiar odpowiedni dla użytkownika. Odzież musi być całkowicie zapięta, aby spełniać obowiązujące normy. Kurtkę i spodnie należy nosić razem, aby zapewnić pełną ochronę. **Ograniczony czas noszenia:** Jeśli opór pary wodnej jest Klasy 1, występuje zwiększone ryzyko przegrzania z powodu niskiej paroprzepuszczalności odzieży. Dlatego czas noszenia należy ograniczyć zgodnie z poniższą tabelą. OSTRZEŻENIE – Ograniczony czas noszenia zgodnie z poniższą tabelą: 6*) *Temperatura środowiska pracy w °C. Czas noszenia (min). †-oznacza: brak ograniczeń dotyczących czasu noszenia.* Niniejsza tabela dotyczy średniego obciążenia fizjologicznego M = 150 W/m² dla standardowego mężczyzny, przy 50% wilgotności względnej i prędkości wiatru v_a = 0,5 m/s. **Konserwacja:** Należy sprawdzić etykietę każdego elementu odzieży, aby uzyskać prawidłowe i odpowiednie instrukcje dotyczące konserwacji. Nie można zagwarantować właściwości ochronnych opisanych w normach, jeśli użytkownik nie będzie przestrzegał instrukcji dotyczących konserwacji. Należy używać wyłącznie detergentów syntetycznych, które nie zawierają rozjaśniaczy optycznych ani wybielaczy. Prać osobno lub z elementami odzieży tego samego typu i w tym samym kolorze. Odzież należy regularnie czyścić i konserwować, aby zapobiec trwałemu zabrudzeniu. Należy wyrzucić trwale zabrudzone elementy odzieży. Po czyszczeniu zawsze sprawdzać odzież pod kątem blaknięcia lub uszkodzenia. Mogą one oznaczać, że produkt nie jest już zgodny z podanymi normami. Zużyte produkty należy sortować jako odpady przeznaczone do recyklingu, a gdy nie jest to możliwe – do spalenia. Produkty trwale zabrudzone szkodliwymi substancjami należy sortować jako odpady niebezpieczne. Przechowywać w ciemnym, suchym miejscu. Produkt nie zawiera żadnych znanych alergenów. **Deklaracja zgodności:** Deklarację zgodności można pobrać pod adresem 7*) **Informacje do kontaktu z producentem:** 8*)

IS EN 343:2019 Hlífðarklæðnaður – Vörn gegn regni

Áhætta: Þessi flík ver gegn hættu á kælingu líkamans vegna bleytu. **Notandaupplýsingar:** Val og notkun persónuhlífa ætti að byggjast á áhættumati á starfsskilyrðum þeirra sem nota munu búnaðinn. Notkun þessara persónuhlífa tryggir ekki fulla vernd fyrir öllum fyrirsjáanlegum eða ófyrirsjáanlegum aðstæðum. Ávallt skal gæta varúðar. Raunveruleg vinnuskilyrði sem víkja frá skilgreindum prófunarskilyrðum geta valdið aukinni hættu sem viðkomandi staðall nær ekki yfir. Hafið í huga að þessar notkunarupplýsingar eru aðeins almennar upplýsingar. Nánari upplýsingar er að finna á merkimiðanum á hverri flík eða búnaði, auk viðbótarupplýsinga um flokkun. **Tegund:** Tegundarnúmer framleiðanda er að finna á merkimiðanum á hverri flík eða búnaði. **Stærð:** Upplýsingar um stærð og skýringarmyndir fyrir val á stærð er að finna á merkimiðanum á hverri flík eða búnaði. **CE-merki:** Þessar persónuhlífar eru hannaðar og framleiddar í samræmi við reglugerð (ESB) 2016/425 og tilgreinda staðla sem koma fram á merkimiðanum á hverri flík eða búnaði. EN 343 fellur undir 1. flokk hlífðarbúnaðar og krefst ekki fullgildingar af tilkynntum aðila. Ef vottun þriðja aðila fer fram er það gert hjá eftirfarandi aðila: **Vottunaraðili:** *) **Upplýsingar um staðla:** Fatnaður með regnvörn er allajafna ysta lag alklæðnaðar. Þessi staðall tilgreinir mælanlega eiginleika efna sem notuð eru í hlífðarfatnað. Viðnám gegn gegnflæði vatns er metinn fyrir og eftir hámarksfjölda þvotta sem tilgreindur er af framleiðanda. Þessar upplýsingar koma fram á merkimiða inni í flíkinni. Ef fjöldi þvotta er ekki tilgreindur á miðanum hafa efnin verið prófuð eftir fimm þvotta. Þvottur fer fram á rannsóknarstofu með prófunaraðferðum fyrir heimilisþvott, iðnaðarþvott eða þurrhreinsun. Fjöldi þvotta er ekki það eina sem hefur áhrif á endingu flíka, heldur einnig notkun, geymsla, umhirða o.s.frv. Formeðferð felur í sér slit, brot og beygjur, sem og formeðferð með eldsneyti og olíu. **A: Viðnám gegn gegnflæði vatns (Wp):** Viðnám gegn gegnflæði vatns er mikilvægasti eiginleikinn. Það er mælt á ytra yfirborði efnisins og á saumum flíkarinnar með því að nota vatnssúluprófun. Niðurstaðan er tilgreind í fjórum flokkum, þar sem flokkur 4 veitir mesta vörn. ***) *Viðnám gegn gegnflæði vatns (Wp). Flokkur. Fyrir formeðferð. Eftirformeðferð.Saumarfyrirformeðferð.Saumareftirformeðferðmeðþrifum. 10 000 Pa ≈ 1 m vatnssúla.* **B: Viðnám gegn vatnsgufu:** Viðnám gegn vatnsgufu, eða öndun, sýnir að hve miklu leyti vatnsgufa kemst í gegnum efnið. Flokkur 1 táknar mikið viðnám gegn vatnsgufu eða litla öndun. Flokkur 4 táknar mikla öndun eða getu til að draga burt raka. ****) *Viðnám gegn vatnsgufu R_{et}. Flokkur.* **R: Rigningarhermir:** Í staðlinum er fjallað um valfrjálsa prófun sem fer fram í rigningarhermi á mannslíkani sem er klætt í flíkina, svo hægt sé að meta gæði hönnunarinnar. Ef flíkin var ekki prófuð er þetta merkt með X. **Merkingar á fatnaði:** *****) A: viðnám gegn gegnflæði vatns, hæsta gildi 4. B: viðnám gegn vatnsgufu, hæsta gildi 4. R: tilbúin flík prófuð í rigningarhermi (valfrjálst). **Notkun:** Skoðið hlífðarbúnaðinn ávallt fyrir notkun; óhreinindi, varanleg mengun, merki um að búnaðurinn sé að byrja að slitna eða sé orðinn stökkur, skemmdur eða slitinn geta gefið til kynna að verndin sem búnaðurinn veitir sé orðin takmörkuð og hann uppfylli ekki lengur þá staðla sem tilteknir eru. Ávallt skal gera við skemmdar flíkur fyrir notkun. Við viðgerðir á flík má aðeins nota efni og tvinna sem uppfylla þá staðla sem gilda um flíkina. Farga verður búnaði umsvifalaust ef ekki er hægt að gera við hann. Velja þarf stærð sem hentar notandanum svo fatnaðurinn passi og hafi notagildið og verndareiginleikana sem til er ætlast. Til að fara að gildandi stöðlum verður flíkinni að vera lokað að fullu. Nota verður jakka og buxur saman til að tryggja alhliða vernd. **Takmarkaður notkunartími:** Ef viðnám gegn vatnsgufu er í flokki 1 er aukin hætta á ofhitnun vegna lítillar öndunar fatnaðarins. Þess vegna skyldi takmarka notkunartímann í samræmi við töfluna hér að neðan. VIÐVÖRUN – Takmarkaður notkunartími samkvæmt eftirfarandi töflu: 6*) *Hitastig vinnuumhverfis í °C. Notkunartími (min.). †- þýðir: Engin takmörkun á notkunartíma.* Þessi tafla gildir fyrir miðlungs lífeðlisfræðilegt álag M = 150 W/m², venjulegan mann, við 50% rakastig og vindhraða v_a = 0,5 m/s. **Umhirða:** Leiðbeiningar um rétta umhirðu má finna á merkimiða í hverri flík. Ekki er hægt að tryggja afköst og vernd í samræmi við viðeigandi staðla ef leiðbeiningum um umhirðu er ekki fylgt. Notið aðeins tilbúin þvotta- og hreinsiefni sem innihalda ekki ljósvirk bleikiefni eða klór. Þvoið flíkurnar sér eða með flíkum af sömu tegund og í sama lit. Þvoið flíkurnar reglulega til að koma í veg fyrir að óhreinindi festist í þeim. Fargið flíkum sem hafa mengast varanlega. Eftir þvott skal ávallt skoða flíkina með tilliti til slits eða skemmda. Slit eða skemmdir geta bent til þess að búnaðurinn uppfylli ekki lengur framangreinda staðla. Farga skal ónothæfum búnaði til endurvinnslu, ef slíkt er ekki mögulegt skal flokka hann sem brennanlegan úrgang. Búnað sem hefur mengast varanlega af skaðlegum efnum skal flokka sem hættulegan úrgang. Geymið á dimmum og þurrum stað. Búnaðurinn inniheldur ekki þekkta ofnæmisvalda. **Samræmisyfirlýsing:** Hægt er að sækja samræmisyfirlýsinguna á vefsíðunni 7*) **Samskiptaupplýsingar framleiðanda:** 8*)

EE EN 343:2019 Kaitseröivad – Kaitse vihma eest

Oht: See rõivas kaitseb keha jahtumisohu eest, mis võib tekkida märjaks saamise tõttu. **Kasutaja info:** Isikukaitsevahendite valik ja kasutamine peaks põhinema vahendite kasutaja töötingimuste riskihindamisel. Isikukaitsevahendite kasutamine ei garanteeri täielikku kaitset kõikide eeldatavate või ettenägematute asjaolude ja tingimuste korral. Tähelepanelik tuleb olla igal ajal. Defineeritud katsetingimustest kõrvalekaldumine tegelikes töötingimustes võib kaasa tuua suurenenud ohutaseme, mida kõnealune standard ei hõlma. Märkus: see kasutaja info on ainult üldine info. Üksikasjaliku info jaoks palun lugeda iga rõiva või eseme silti, samuti klassifitseerimist puudutavat teavet. **Mudel:** Tootja mudeli number on igal rõival või esemel märgitud sildil. **Suurus:** Suuruse info ja piktogramm on igal rõival või esemel märgitud sildil. **CE märgistus:** See isikukaitsevahend on kavandatud ja toodetud kooskõlas määrusega (EL) 2016/425T ning täpsustatud normid, mis on iga rõiva või eseme sildil. EN 343 kuulub isikukaitsevahendite kategooria 1 alla ega vaja tevitatud asutuse hinnangut. Kui kasutatakse kolmanda poole sertifikaati, kasutatakse järgmist asutust: **Sertifitseerimisasutus:** *) **Standardit käsitlev teave:** Kaitsev vihmariietus on tavaliselt rõivakomplekti pealispind. See standard täpsustab kaitseriietuses kasutatavate materjalide mõõdetavaid omadusi. Veekindlust omadusi hinnatakse enne ja pärast tootja nimetatud suurimat pesutsüklite arvu. See teave on märgitud rõiva sees asuval etiketil. Kui etiketil pole märgitud pesukordade arvu, on materjali testitud pärast viit pesutsüklit. Pesemine viiakse läbi kooskõlas koduse ja tööstusliku pesu või keemilise puhastuse laboratoorsete katsemeetoditega. Peale pesukordade mõjutavad rõiva eeldatavat eluiga ka selle kasutamine, hoiustamine, hooldamine jne. Eeltöötlused on hõõrdumine, voltimine ja venitamine ning eeltöötlus kütuse ja õliga. **A: Veepidavus (Wp):** Veepidavus on kõige olulisem omadus. Seda mõõdetakse välismaterjali välisküljelt ja rõiva õmblustelt, kasutades veesamba katsemeetodit. Tulemused jagatakse nelja klassi, millest klass 4 tähistab kõrgeimat veepidavust. ***) *Veepidavus (Wp). Klass. Enne eeltöötlust. Pärast eeltöötlust. Õmblused enne eeltöötlust. Õmblused pärast eeltöötlust puhastamise teel. 10 000 Pa ≈ 1-meetrine veesammas.* **B: Veeauru pidavus:** veeauru pidavus või hingavus näitab rõiva vastupanuvõimet veeauru läbitungimisele kangast. Klass 1 näitab suurt veeauru pidavust või kanga väikest hingavust. Klass 4 näitab kanga suurt hingavust või võimet niiskust edasi kanda. ****) *Veeauru pidavus R_{et}. Klass.* **R: Vihmuti:** Standard näeb ette valikulist katset, mida tehakse vihmutis rõivast kandval mannekeenil, et hinnata kavandi toimimist. Kui rõivast ei testita, märgitakse see X-iga. **Rõivaste märgistus:** *****) A: veepidavus, kõrgeim väärtus 4. B: veeauru pidavus, kõrgeim väärtus 4. R: vihmutis testitud valmisriided (valikuline). **Kasutus:** Enne kasutamist kontrolli alati kaitsevahendeid; mustus, püsiv reostumine, luitumise märgid, habrastumine, kahjustus või kulumine võib tähendada, et kaitseomadused on halvenenud ning varustus ei ole enam kehtestatud standarditega kooskõlas. Kahjustunud riided tuleks alati enne kasutamist parandada. Riideeset tohib parandada ainult standarditele vastavate materjalide ja niitidega. Esemed, mida ei saa parandada, tuleb kohe ära visata. Õige funktsionaalsuse ja kaitse tagamiseks tuleb valida kasutajale sobilik suurus. Rõivas peab olema täielikult suletud, et see järgiks kohaldatavaid standardeid. Jakki ja pükse tuleb kanda koos, et tagada täielik kaitse. **Piiratud kandmisaeg:** Kui veeaurukindluse klass on 1, on ülekuumenemisoht rõiva väikese õhu läbilaskvuse tõttu suurem. Seega tuleks kandmisaega piirata alloleva tabeli järgi. HOIATUS – piiratud kandmisaeg järgmise tabeli järgi. 6*) *Töökeskkonna temperatuur °C. Kandmise aeg (min). †- tähendab, et kandmisaega ei piirata.* See tabel kehtib keskmise füsioloogilise pinge korral M = 150 W/m², keskmise kehaehitusega mehe korral, 50% suhtelise õhuniiskusega ja tuulekiirusega v_a = 0,5 m/s. **Hooldamine:** Vaata iga riide silti asjakohasteks hooldusjuhisteks. Standarditele vastavaid kaitseomadusi ei saa garanteerida, kui neid hooldusjuhiseid ei järgita. Kasuta ainult sünteetilisi pesuvahendeid, mis ei sisalda optilisi valgendajaid ega pleegitajat. Pese eraldi või sama tüüpi ja värvi riietega. Riiet tuleks pesta ja hooldada regulaarselt, et vältida püsivat määrdumist. Püsivalt saastunud riided tuleks ära visata. Pärast pesemist kontrolli, kas riidel on tuhmumise või kahjustuse märke. See võib tähendada, et ese ei ole enam standarditele vastav. Iganenud esemed peaks sorteerima taaskasutuse või kui see ei ole võimalik, põletatavateks jäätmeteks. Esemed, mis on ohtlike ainetega püsivalt saastunud, tuleb sorteerida ohtlike jäätmetena. Hoiustada pimedas ja kuivas. Ese ei sisalda ühtki teadaolevat allergeeni. **Vastavusdeklaratsioon:** Vastavusdeklaratsiooni saab alla laadida: 7*) **Tootja kontaktinfo:** 8*)

LV LVS EN 343:2019 Aizsargapģērbs – aizsardzība pret lietu

Risks: Šis apģērba gabals aizsargā pret ķermeņa atdzišanas risku samirkšanas dēļ. **Informācija lietotājam:** Individuālo aizsardzības līdzekļu izvēle un lietojums jāveic, pamatojoties uz to apstākļu riska novērtējumu, kādos strādās konkrēto līdzekļu valkātājs. Šo individuālo aizsardzības līdzekļu lietojums nenodrošina pilnīgu aizsardzību visās paredzamajās un neparedzamajās situācijās un apstākļos. Vienmēr jāievēro piesardzība. Faktiskajos darba apstākļos, kas atšķiras no definētajiem testēšanas ies-

tatījumiem, riska līmenis var būt augstāks, un uz to konkrētais standarts vairs neattiecas. Ņemiet vērā, ka šī informācija lietotājam ir tikai vispārēja informācija. Lai gūtu plašāku informāciju, lūdzu, lasiet etiķeti uz katra atsevišķā apģērba vai produkta, kā arī papildu informāciju par klasifikāciju. **Modelis:** ražotāja modeļa numurs norādīts katra atsevišķā apģērba vai produkta etiķetē. **Izmērs:** informācija par izmēru un izmēra piktogrammu skatiet katra atsevišķā apģērba vai produkta etiķetē. **CE marķējums:** šie individuālie aizsardzības līdzekļi ir izstrādāti un ražoti atbilstoši regulai (ES) 2016/425 un katra atsevišķā apģērba vai produkta etiķetē norādītajiem standartiem. Standarts LVS EN 343 ietilpst IAL 1. kategorijā, tādēļ nav vajadzīga reģistrācijas iestādes veikta validācija. Veicot trešās puses sertificēšanu, izmanto šādu iestādi: **Sertificēšanas iestāde:** *) **Standarta informācija:** Aizsargājošs lietusapģērbs parasti ir apģērbu komplekta ārējais apvalks. Šajā standartā norādītas aizsargapģērbā lietoto materiālu izmērāmās īpašības. Izturību pret ūdenscaurlaidību tiek izvērtēta pirms ražotāja norādītā maksimālā skaita mazgāšanas ciklu veikšanas un pēc tam. Šī informācija ir norādīta etiķetē apģērba gabala iekšpusē. Ja mazgāšanas reižu skaits etiķetē nav norādīts, materiāli ir testēti pēc pieciem mazgāšanas cikliem. Mazgāšana tiek veikta saskaņā ar sadzīves vai rūpnieciskai mazgāšanai vai ķīmiskajai tīrīšanai paredzētajām laboratorijas testēšanas metodēm. Paredzamo apģērba kalpošanas laiku neietekmē tikai mazgāšanas ciklu skaits vien, bet arī šī apģērba lietojums, uzglabāšana, kopšana u. tml. Iepriekšējas apstrādes ir deldēšana, locīšana un liekšana, kā arī iepriekšēja apstrāde ar degvielu un eļļu. **A: Izturība pret ūdenscaurlaidību (Wp):** Izturība pret ūdenscaurlaidību ir svarīgākā īpašība. To mēra no ārējā materiāla ārpuses un apģērba gabala šuvēs, lietojot ūdens staba pārbaudes metodi. Efektivitāti iedala četrās klasēs, no kurām augstākais aizsardzības efektivitātes līmenis ir 4. klasei. ***) *Izturība pret ūdenscaurlaidību (Wp). Klase. Pirms iepriekšējās apstrādes. Pēc iepriekšējās apstrādes. Šuves pirms iepriekšējās apstrādes. Šuves pēc iepriekšējās apstrādes tīrīšanas veidā. 10 000 Pa ≈ 1 m ūdens stabs.* **B: pretestība pret ūdens tvaiku:** pretestība pret ūdens tvaiku jeb elpojamība ir mērījums, kāda ir apģērba spēja ļaut ūdens tvaikam izkļūt cauri audumam. 1. klase norāda uz lielu pretestību pret tvaiku jeb mazu elpojamību. 4. klase norāda uz lielu elpojamību jeb spēju pārnest mitrumu. ****) *pretestība pret ūdens tvaiku R_{et}. Klase.* **R: lietus tornis:** Standartā noteikta izvēles pārbaude, ko veic lietus tornī ar manekenu, kam uzvilkts apģērba gabals, lai novērtētu konstrukcijas veiktspēju. Ja apģērba gabals nav testēts, tas marķēts ar X. **Apģērba gabalu marķējums:** *****) A: izturība pret ūdens caurlaidību, augstākā vērtība 4. B: izturība pret ūdens tvaiku, augstākā vērtība 4. R: valkāšanai gatavs apģērba gabals testēts lietus tornī (nav obligāti). **Lietojums:** Aizsardzības līdzekļi pirms lietošanas vienmēr jāpārbauda; netīrumi, pastāvīgs piesārņojums, izbalošanas pazīmes, trauslums, bojājums vai nodilums var norādīt uz to, ka aizsardzības veiktspēja ir pasliktināta un ka aizsardzības līdzeklis vairs neatbilst paziņotajiem standartiem. Bojāts apģērbs vienmēr jāsalabo pirms lietojuma. Apģērbu drīkst labot tikai ar tādiem materiāliem un diegiem, kas atbilst piemērojamā standarta prasībām. Nesalabojamas apģērba daļas nekavējoties jāizmet. Lietotājam jāizvēlas atbilstošs izmērs, lai viss perfekti derētu un tiktu panākta pareiza funkcionalitāte un aizsardzība. Lai atbilstu spēkā esošajiem standartiem, apģērba gabalam jābūt pilnībā aizdarītam. Lai aizsardzība būtu pilnīga, jaka un bikses jāvalkā kopā. **Ierobežots valkāšanas laiks:** Ja ūdens tvaika pretestība ir 1. klase, pastāv paaugstināts pārkaršanas risks, jo apģērbam ir zema elpotspēja. Tāpēc valkāšanas laiks ir jāierobežo saskaņā ar tālāk norādīto tabulu. BRĪDINĀJUMS. Ierobežots valkāšanas laiks saskaņā ar tālāk norādīto tabulu. 6*) *Darba vides temperatūra °C. Valkāšanas ilgums (min). †- nozīmē: valkāšanas ilgums nav ierobežots.* Šī tabula ir derīga vidējai fizioloģiskajai deformācijai M = 150 W/m^2, standarta cilvēkam, pie 50% relatīvā mitruma un vēja ātruma v_a = 0,5 m/s. **Kopšana:** norādījumus par pareizu un atbilstošu kopšanu skatīt katra apģērba gabala etiķetē. Ja šādi norādījumi par kopšanu netiek ievēroti, piemērojamajiem standartiem atbilstošu veiktspēju un aizsargīpašības nav iespējams garantēt. Lietot tikai tādus sintētiskos mazgāšanas līdzekļus, kas nesatur optiskus spilgtinātājus vai balinātājus. Mazgāt atsevišķi vai kopā ar tāda paša veida un krāsas apģērba gabaliem. Lai nepieļautu pastāvīgu piesārņojumu, apģērbs jāmazgā un jākopj regulāri. Pastāvīgi piesārņoti apģērbi jāizmet. Pēc mazgāšanas vienmēr jāpārbauda, vai apģērbam nav izbalošanas vai bojājumu pazīmju Tādas pazīmes var norādīt uz to, ka produkts vairs neatbilst paziņotajiem standartiem. Nederīgi produkti jāšķiro nodošanai otreizējai pārstrādei vai, ja tas nav iespējams, kā sadedzināmie atkritumi. Ar bīstamām vielām pastāvīgi piesārņotie produkti jāšķiro kā bīstamie atkritumi. Glabāt tumšā sausā vietā. Šis produkts nesatur nekādus zināmus alergēnus. **Atbilstības deklarācija:** Atbilstības deklarācija ir pieejama lejupielādei vietnē 7*) **Ražotāja kontaktinformācija:** 8*)

LT EN 343:2019 Apsauginiai drabužiai – apsauga nuo lietaus

Rizika: Šis drabužis apsaugo nuo kūno atšalimo rizikos sušlapus. **Informacija naudotojui:** Asmenines apsaugos priemones reikia rinktis ir naudoti įvertinus šias priemones naudosiančio asmens darbo aplinkos pavojus. Šios naudojamos asmeninės apsaugos priemonės negali užtikrinti visapusiškos apsaugos visomis numatytomis ir nenumatytomis aplinkybėmis bei sąlygomis. Visuomet reikia imtis atsargumo priemonių. Jei darbo sąlygos nukrypς nuo nustatytų bandymo parametrų, gali padidėti susijusio standarto nenumatytos rizikos lygiai. Atkreipkite dėmesį, jog ši naudotojui skirta informacija tėra bendro pobūdžio. Daugiau informacijos ieškokite kiekvieno atskiro drabužio ar gaminio etiketėje, taip pat skaitykite papildomą informaciją apie klasifikaciją. **Modelis:** Gamintojo modelio numeris nurodytas ant kiekvieno atskiro drabužio ar gaminio etiketės. **Dydis:** Informaciją apie dydį ir dydžio piktogramą galima rasti ant kiekvieno atskiro drabužio ar gaminio etiketės. **CE žyma:** Šios asmeninės apsaugos priemonės sukurtos ir pagamintos laikantis reglamento (ES) Nr. 2016/425 ir konkrečių standartų, nurodytų ant kiekvieno atskiro drabužio ar gaminio etiketės. EN 343 patenka į 1 AAP kategoriją ir notifikuotosios įstaigos patvirtinimas nėra būtinas. Jei sertifikavimą atlieka trečioji šalis, naudojama: **Sertifikavimo įstaiga:** *) **Standarto informacija:** Nuo lietaus apsaugantys drabužiai dažniausiai yra viršutinis drabužių komplekto sluoksnis. Šis standartas apibrėžia apsauginiams drabužiams naudojamų medžiagų matuojamas savybes. Atsparumas vandens skvarbai vertinamos prieš ir po maksimalaus gamintojo nurodyto skalbimo ciklų skaičiaus. Ši informacija pateikiama drabužio viduje esančioje etiketėje. Jei skalbimų skaičius etiketėje nenurodytas, medžiagos buvo tikrintos po penkių skalbimo ciklų. Skalbimas atliekamas pagal laboratorinius bandymų metodus, taikomus namų ūkiui, pramoniniam skalbimui ir sausam valymui. Numatomai drabužio naudojimo trukmei įtakos turi ne tik skalbimų kiekis, bet ir naudojimas, laikymas, priežiūra ir t. t. Apdorojimą sudaro trynimas, lankstymas ir lenkimas bei apdorojimas degalais ir tepalu. **A. Atsparumas vandens skvarbai (Wp):** Atsparumas vandens skvarbai yra svarbiausia ypatybė. Jis matuojamas viršutinės medžiagos išorėje ir per drabužio siūles, tam panaudojant vandens stulpo bandymo metodą. Pagal ypatybes efektyvumas skirstomas į keturias klases; 4 klasė – aukščiausias apsaugos lygis. ***) *Atsparumas vandens skvarbai (Wp). Klasė. Prieš apdorojimo. Po apdorojimo. Siūlės prieš apdorojimą. Siūlės po apdorojimo valymu. 10 000 Pa ≈ 1 m vandens stulpas.* **B. Atsparumas vandens garams:** atsparumas vandens garams arba oro pralaidumas yra drabužio savybės matavimas, nustatantis audinio pralaidumą vandens garams. 1 klasė nurodo aukštą atsparumą vandens garams arba prastą oro pralaidumą. 4 klasė nurodo didelį oro pralaidumą arba gebėjimą perduoti drėgmę. ****) *Atsparumas vandens garams R_{et}. klasė.* **R. Lietaus stulpas:** Standartas nurodo papildomą bandymą, kuris atliekamas naudojant drabužį dėvintį manekeną ir lietaus stulpą, kad būtų galima įvertinti dizaino ypatybes. Jei bandymas su drabužiu neatliekamas, jis žymimas X. **Drabužių žymėjimas:** *****) A: atsparumas vandens skvarbai, aukščiausias įvertinimas – 4. B: atsparumas vandens garams, aukščiausias įvertinimas – 4. R: gatavo drabužio išbandymas naudojant lietaus stulpą (neprivalomas). **Naudojimas:** Visuomet patikrinkite apsaugines priemones prieš jas naudodami. Nešvarumai, neatitaisomas užterštumas, blukimo požymiai, trapumas, pažeidimai ar susidėvėjimas gali reikšti, jog priemonės neužtikrina tinkamos apsaugos ir nebeatitinka nurodytų standartų. Jei drabužiai apgadinti, prieš naudojant juos visuomet reikia sutaisyti. Drabužiams taisyti galima naudoti tik galiojančių standartų reikalavimus atitinkančias medžiagas ir siūlus. Nepataisomi gaminiai turi būti nedelsiant išmesti. Kad tiktų, atliktų savo funkciją ir tinkamai apsaugotų, reikia pasirinkti naudotojui tinkamą dydį. Drabužis turi būti iki galo užsagstytas, kad atitiktų taikomus standartus. Kad būtų užtikrinta visiška apsauga, striukė ir kelnės turi būti dėvimos kartu. **Ribota dėvėjimo trukmė:** Jei atsparumas vandens garams yra 1 klasės, dėl drabužio mažo pralaidumo padidėja perkaitimo pavojus. Todėl dėvėjimo trukmė turėtų būti ribojama pagal toliau pateiktą lentelę. ĮSPĖJIMAS. Ribota dėvėjimo trukmė nustatoma pagal toliau pateiktą lentelę. 6*) *Darbo aplinkos temperatūra °C. Dėvėjimo laikas (min.). †-reikšmės: Dėvėjimo laikas neribojamas.* Ši lentelė taikytina esant vidutiniam fiziniam krūviui M = 150 W/m^2, vidutiniam kūno sudėjimui, 50 proc. santykiniam drėgniui ir vėjo greičiui v_a = 0,5 m/s. **Priežiūra:** Instrukcijų, kaip tinkamai prižiūrėti drabužius, ieškokite kiekvieno jų etiketėse. Nesilaikant šių priežiūros instrukcijų, negali būti užtikrintos galiojančius standartus atitinkančios jų charakteristikos ir apsauginės savybės. Naudokite tik sintetines skalbimo priemones, kurių sudėtyje nėra optinių šviesiklių ir baliklių. Skalbkite tik atskirai arba kartu su tos pačios rūšies ir spalvos drabužiais. Drabužius reikia reguliariai skalbti ir prižiūrėti, kad neatsirastų nepašalinamų dėmių. Neatitaisomai užterštus drabužius reikia utilizuoti. Išskalbtus drabužius visuomet reikia apžiūrėti, ar jie nepabluko ir nebuvo pažeisti. Šie požymiai gali reikšti, jog gaminys nebeatitinka nurodytų standartų. Netinkami naudoti gaminiai turėtų būti rūšiuojami kaip perdirbamos atliekos arba, jei tai neįmanoma, kaip deginamos atliekos. Kenksmingomis medžiagomis neatitaisomai užteršti gaminiai turi būti rūšiuojami kaip pavojingos atliekos. Laikyti tamsioje ir sausoje vietoje. Gaminio sudėtyje nėra jokių žinomų alergenų. **Atitikties deklaracija:** Atitikties deklaraciją galima atsisiųsti apsilankius interneto svetainėje 7*) **Gamintojo kontaktinė informacija:** 8*)

CZ EN 343:2019 Ochranné oděvy – Ochrana proti dešti

Riziko: Tento oděv chrání proti riziku ochlazení těla způsobeného zmoknutím. **Informace pro uživatele:** Výběr a používání osobních ochranných prostředků by měl být založen na posouzení rizik a podmínek, ve kterých bude pracovník, který je bude nosit, pracovat. Použití těchto osobních ochranných pomůcek nezaručuje dokonalou ochranu za všech předpokládaných i nepředpokládaných okolností a podmínek. Vždy je třeba dbát náležité opatrnosti. Skutečné provozní podmínky, které se odchylují od stanoveného zkušebního nastavení, vedou ke zvýšeným úrovním rizika, kterými se dotčená norma nezabývá. Vezměte na vědomí, že tyto informace pro uživatele jsou pouze obecné. Podrobnější informace najdete na etiketách jednotlivých produktů a v dalších informacích o zařazení. **Model:** Číslo modelu přidělené výrobcem najdete na etiketě jednotlivých produktů. **Velikost:** Informace o velikosti a piktogram velikosti najdete na etiketě jednotlivých produktů. **Značení CE:** Tyto osobní ochranné prostředky byly navrženy a vyrobeny podle Nařízení (EU) 2016/425 a příslušných standardů uvedených na etiketě jednotlivých produktů. Norma EN 343 spadá pod kategorii 1 osobních ochranných prostředků a nevyžaduje ověření platnosti oznámeným subjektem. Pokud se provádí certifikace třetí stranou, používá se následující subjekt: **Certifikační autorita:** *) **Informace o normě:** Ochranný nepromokavý oděv je obvykle nejsvrchnější vrstvou soupravy. Tato norma určuje měřitelné vlastnosti materiálů používaných pro ochranné oděvy. Odolnost proti pronikání vody oděvu se hodnotí před a po maximálním počtu pracích cyklů stanovených výrobcem. Tyto informace jsou uvedeny na štítku uvnitř oděvu. Pokud na štítku není uveden počet praní, materiály byly testovány po pěti pracích cyklech. Praní se provádí podle laboratorních zkušebních metod pro domácí nebo průmyslové praní nebo chemické čištění. Předpokládaná životnost oděvu je ovlivňována nejen počtem praní, ale také používáním, skladováním, ošetřováním atd. Předběžné úpravy představují oděr, skládání a ohýbání a předběžnou úpravu palivem a olejem. **A: Odolnost proti pronikání vody (Wp):** Odolnost proti pronikání vody je nejdůležitější vlastností. Měří se zevně na vnějším materiálu a na švech oděvu zkušební metodou využívající vodní sloupec. Účinnost je specifikována ve čtyřech třídách, přičemž třída 4 poskytuje nejvyšší úroveň ochrany. ***) *Odolnost proti pronikání vody (Wp). Třída. Před předběžné úpravě. Po předběžné úpravě. Švy před předběžnou úpravou. Švy po předběžné úpravě čištěním. 10 000 Pa ≈ 1m sloupec vody.* **B: Odolnost proti vodní páře:** Odolnost proti vodní páře neboli prodyšnost je mírou schopnosti oděvu umožňovat průchod vodní páry tkaninou. Třída 1 znamená vysokou odolnost proti vodní páře neboli nízkou prodyšnost. Třída 4 znamená vysokou prodyšnost neboli schopnost přenášet vlhkost. ****) *Odolnost proti vodní páře R_{et}. Třída.* **R: Sprchová věž:** Norma uvádí volitelnou zkoušku prováděnou ve sprchové věži na figuríně oblečené do oděvu, která má posoudit účinnost konstrukce oděvu. Jestliže oděv neprošel touto zkouškou, je označen znakem X. **Značení oděvů:** *****) A: odolnost proti pronikání vody, nejvyšší hodnota 4. B: odolnost proti vodní páře, nejvyšší hodnota 4. R: zkompletovaný oděv testovaný ve sprchové věži (volitelné). **Používání:** Vždy kontrolujte ochranné prostředky před použitím. Špína, trvalá kontaminace, známky blednutí, křehnutí, poškození či opotřebení mohou být známkou toho, že ochranné vlastnosti jsou nedostatečné a prostředek již neodpovídá uvedeným standardům. Poškozené oděvy je třeba před použitím vždy opravit. Oděvy je přípustné opravovat pouze s použitím materiálů a nití, které vyhovují požadovaným standardům. Neopravitelné prostředky již není možné dál používat. Je nutné zvolit správnou velikost pro určitého uživatele, aby oděv dobře padnul a dosáhlo se správné funkčnosti a ochrany. Aby oděv vyhovoval příslušným normám, musí být úplně zapnutý. Bunda a kalhoty se musí nosit společně, aby byla zajištěna úplná ochrana. **Omezená doba nošení:** Pokud je odolnost proti vodním parám 1. třídy, existuje zvýšené riziko přehřátí v důsledku nízké prodyšnosti oděvu. Doba nošení by proto měla být omezena podle níže uvedené tabulky. VAROVÁNÍ - Omezená doba nošení podle následující tabulky: 6*) *Teplota pracovního prostředí ve °C. Doba nošení (min). †-znamená: Bez omezení doby nošení.* Tato tabulka platí pro střední fyziologickou zátěž M = 150 W/m^2 u standardního člověka při relativní vlhkosti 50 % a rychlosti větru v_a = 0,5 m/s. **Péče a údržba:** Pokyny pro správné ošetření najdete na příslušné etiketě. Nejsou-li tyto pokyny dodržovány, nelze zaručit, že ochranné vlastnosti dle uvedených standardů zůstanou zachovány. Používejte pouze syntetická čistidla bez optických zjasňovačů a bělidel. Perte samostatně nebo společně s oděvy stejného typu a barvy. Aby nedošlo k trvalému ušpinění, je třeba oděv pravidelně prát a udržovat. Trvale kontaminované oděvy již není možné dál používat. Po vyprání oděv vždy zkontrolujte, zda nedošlo k vyblednutí či poškození. To může znamenat, že produkt již nesplňuje uvedené standardy. Zastaralé produkty je třeba vytřídit pro recyklaci. Není-li recyklace možná, tak ke spálení odpadu. S produkty trvale kontaminovanými škodlivými látkami je třeba nakládat jako s nebezpečným odpadem. Skladujte na tmavém a suchém místě. Produkt neobsahuje žádné alergeny. **Prohlášení o shodě:** Prohlášení o shodě je k dispozici na 7*) **Kontaktní informace výrobce:** 8*)

SK EN 343:2019 Ochranné oblečenie – ochrana proti dažďu

Riziko: Tento odev chráni pred rizikom zníženia telesnej teploty v dôsledku premoknutia. **Informácie pre používateľov:** Výber a používanie osobných ochranných prostriedkov (OOP) by malo vychádzať z posúdenia rizík v podmienkach, v ktorých bude osoba s týmito prostriedkami pracovať. Použitie týchto osobných ochranných prostriedkov nezaručuje úplnú ochranu pred všetkými predvídateľnými alebo nepredvídateľnými okolnosťami a situáciami. Je nutné neustále dávať pozor. Skutočné pracovné podmienky odlišné od definovaných okolností skúšky môžu viesť k zvýšeným rizikám, ktoré nie sú pokryté príslušnými normami. Upozorňujeme vás, že tieto informácie pre používateľov majú len všeobecný charakter. Podrobné informácie nájdete na štítku, ktorý sa nachádza na jednotlivých odevoch alebo produktoch, ako aj v ďalších klasifikačných informáciách. **Model:** Modelové číslo výrobcu je uvedené na štítku jednotlivých odevov alebo produktov. **Veľkosť:** Informácie o veľkosti a symbol veľkosti sú uvedené na štítku jednotlivých odevov alebo produktov. **Označenie CE:** Tento osobný ochranný prostriedok je navrhnutý a vyrobený v súlade nariadením (EÚ) 2016/425 a normami, ktoré sú uvedené na štítku jednotlivých odevov alebo produktov. Norma EN 343 spadá pod kategóriu OOP 1 a nevyžaduje overenie zo strany notifikovaného orgánu. V prípade certifikácie treťou stranou sa používa nasledujúci orgán: **Certifikačný orgán:** *) **Informácie o norme:** Oblečenie chrániace pred dažďom obyčajne tvorí vonkajšiu vrstvu zostavy odevu. Táto norma uvádza merateľné vlastnosti materiálov používaných na výrobu ochranného oblečenia. Odolnosť proti preniknutiu vody sú vyhodnotené pred a po absolvovaní maximálneho počtu pracích cyklov uvedeného výrobcom. Tieto informácie sú uvedené na štítku na vnútornej strane odevu. Ak nie je na štítku uvedený počet pracích cyklov, boli materiály testované po piatich pracích cykloch. Pranie bolo vykonávané v súlade s laboratórnymi metódami skúšky pre domáce a priemyselné pranie, ako aj pre chemické čistenie. Okrem počtu praní má vplyv na očakávanú životnosť odevu aj jeho použitie, skladovanie, starostlivosť atď. Pretratarea cuprinde abraziune, pliere și flexare, și pretratarea cu ulei și combustibil. **A: Odolnosť proti preniknutiu vody (Wp):** Odolnosť proti preniknutiu vody predstavuje najdôležitejšiu vlastnosť. Meria sa z vonkajšej strany vonkajšieho materiálu a na stehoch odevu metódou skúšky pomocou vodného stĺpca. Výkon sa delí do štyroch tried, pričom trieda 4 označuje najvyššiu úroveň ochrany. ***) *Odolnosť proti preniknutiu vody (Wp). Trieda. Pred predbežnom ošetrení. Po predbežnom ošetrení. Stehy pred predbežným ošetrením. Stehy po predbežnom ošetrení pomocou čistenia. 10 000 Pa ≈ Vodný stĺpec s výškou 1 m.* **B: Odolnosť voči vodnej pare:** odolnosť voči vodnej pare či priedušnosť je miera schopnosti odevu nechať prechádzať vodnú paru cez látku. Trieda 1 označuje vysokú odolnosť voči vodnej pare alebo nízku priedušnosť. Trieda 4 označuje vysokú priedušnosť alebo schopnosť prenášať vlhkosť. ****) *Odolnosť voči vodnej pare R_{et}. Trieda.* **R: Dažďová veža:** Norma uvádza voliteľnú skúšku vykonávanú v dažďovej veži na figuríne oblečenej v odeve, ktorá umožňuje posúdiť výkon návrhu. Ak nie je odev skúšaný, je označený značkou X. **Označenie odevu:** *****) A: odolnosť voči preniknutiu vody, najvyššia hodnota 4. B: odolnosť voči vodnej pare, najvyššia hodnota 4. R: odev pripravený na použitie skúšaný v dažďovej veži (voliteľné). **Použitie:** Pred použitím vždy skontrolujte osobné ochranné prostriedky: prípadné nečistoty, trvalá kontaminácia, znaky vyblednutia, skrehnutie, poškodenie alebo opotrebovanie môžu naznačovať, že ochranná funkcia je znížená a prostriedky už nevyhovujú požiadavkám uvedených noriem. Poškodené odevy pred použitím vždy opravte. Odev sa môže opravovať iba pomocou materiálov a vláken, ktoré spĺňajú požiadavky príslušnej normy. Neopraviteľné prostriedky je nutné okamžite zlikvidovať. Na zaistenie správneho nasadenia a dosiahnutia správnej funkcie a ochrany je nutné zvoliť vhodnú veľkosť pre konkrétneho používateľa. Odev musí byť úplne zapnutý, aby splňal príslušné normy. Na zaistenie úplnej ochrany je nutné používať súčasne bundu a nohavice. **Obmedzená doba nosenia:** Ak je odolnosť proti vodným parám triedy 1, existuje zvýšené riziko prehrievania kvôli nízkej úrovni priedušnosti odevu. Z tohto dôvodu sa musí doba nosenia obmedziť podľa nasledujúcej tabuľky. VAROVANIE – Obmedzená doba nosenia podľa nasledujúcej tabuľky: 6*) *Teplota pracovného prostredia v °C. Čas nosenia (min.). †-znamená: Bez obmedzenia odporúčaného času nosenia.* Táto tabuľka sa uplatňuje pre strednú fyziologickú záťaž M = 150 W/m^2, štandardného človeka, pri 50 % relatívnej vlhkosti a rýchlosti vetra v_a = 0,5 m/s. **Údržba:** Pokyny o správnej a dôležitej údržbe nájdete na štítku každého odevu. Pri nedodržiavaní týchto pokynov nie je možné zaručiť ochranné vlastnosti podľa príslušných noriem. Používajte výhradne syntetické čistiace prostriedky neobsahujúce zvýrazňovače farby a bielidlá. Perte samostatne alebo s inými odevmi rovnakého typu a farby. Odev perte a udržiavajte pravidelne, aby nedošlo k jeho trvalému znečisteniu. Trvalo kontaminovaný odev zlikvidujte. Po praní odev vždy skontrolujte, či nie je vyblednutý alebo poškodený. To by mohlo naznačovať, že výrobok už nie je v súlade s uvedenými normami. Staré výrobky vytrieďte na recykláciu alebo ak to nie je možné, tak ako odpad na spálenie. Výrobky trvale kontaminované nebezpečnými látkami je nutné vytriediť ako nebezpečný odpad. Uchovávajte na tmavom, suchom mieste. Výrobok neobsahuje žiadne známe alergény. **Vyhlásenie o zhode:** Vyhlásenie o zhode je dostupné na prevzatie na lokalite 7*) **Kontaktne informacie výrobcu:** 8*)

SL EN 343:2019 Zaščitna oblačila – Zaščita pred dežjem

Tveganje: Ta obleka ščiti pred ohlajanjem telesa zaradi mokrote. **Informacije za uporabnika:** Izbira in uporaba osebne varovalne opreme bi morali temeljiti na oceni tveganja razmer, v katerih bo delal uporabnik opreme. Uporaba te osebne varovalne opreme ne zagotavlja popolne zaščite v vseh predvidljivih in nepredvidljivih okoliščinah ter razmerah. Uporabnik mora biti nenehno previden. Dejanske delovne razmere, ki odstopajo od določenih preskusnih nastavitev, lahko povzročijo povečane ravni nevarnosti, ki jih zadevni standard ne obravnava. Te informacije za uporabnike so splošne narave. Za podrobne informacije preberite etiketo na posameznem oblačilu ali proizvodu ter dodatne razvrstitvene informacije. **Model:** proizvajalčevo številko modela najdete na etiketi posameznega oblačila ali proizvoda. **Velikost:** informacije o velikosti in piktogram za velikost najdete na etiketi posameznega oblačila ali proizvoda. **Oznaka CE:** ta osebna varovalna oprema je zasnovana in izdelana skladno z Uredbo (EU) 2016/425 ter standardi, navedenimi na etiketi posameznega oblačila ali proizvoda. Standard EN 343 velja za 1. kategorijo osebne varovalne opreme in zanj ni potrebna potrditev priglašenega organa. Če certificiranje izvaja tretja oseba, se uporablja ta organ: **Certifikacijski organ:** *) **Podatki o standardu:** Protidežna zaščitna obleka je običajno zunanji sloj kompleta oblačil. Ta standard določa izmerljive lastnosti materialov, uporabljenih za zaščitno oblačilo. Odpornost proti penetraciji vode oblačila se ocenjuje pred in po največjem številu pralnih ciklov, kot jih navaja proizvajalec. Ti podatki so navedeni na etiketi na notranji strani oblačila. Če število pranj ni navedeno na etiketi, so bili materiali preskušeni po petih pralnih ciklih. Pranje poteka skladno z laboratorijskimi preskusnimi metodami za gospodinjsko, industrijsko ali kemično pranje. Na življenjsko dobo oblačila vplivajo tako število čiščenj kot uporaba, shranjevanje in nega oblačila itd. Obdelava je abrazija, zlaganje in upogibanje ter obdelava z gorivom in oljem. **A: Odpornost proti penetraciji vode (Wp):** Odpornost proti penetraciji vode je najpomembnejša lastnost. Meri se po metodi preskusa z vodnim stolpcem na zunanji strani oblačila in na šivih. Učinkovitost je razdeljena v štiri razrede, pri čemer razred 4 zagotavlja najboljšo zaščito. ***) *Odpornost proti penetraciji vode (Wp). Razred. Pred obdelavo. Po obdelavi. Šivi pred obdelavo. Šivi po obdelavi s čiščenjem. 10 000 Pa ≈ Vodni napajalnik (1 m).* **B: Odpornost proti vodni pari:** Odpornost proti vodni pari oziroma prepustnost je merilo zmožnosti oblačila, da skozi tkanino prepušča vodno paro. Razred 1 označuje visoko odpornost proti vodni pari oziroma slabo prepustnost. Razred 4 označuje visoko prepustnost oziroma zmožnost prenosa vlage. ****) *Odpornost proti vodni pari R_{et}. Razred.* **R: Dežni curek:** Standard navaja izbirni preskus, izveden na lutki z oblačilom pod dežnim curkom, s katerim se pridobi ocena učinkovitosti. Če oblačilo ni bilo preskušeno, je označeno z »X«. **Označevanje oblačil:** *****) A: Odpornost proti penetraciji vode, največja vrednost 4. B: Odpornost proti vodni pari, največja vrednost 4. R: Tovarniško oblačilo, preskušeno pod dežnim curkom (izbirno). **Uporaba:** osebno varovalno opremo pred uporabo vedno preglejte; umazanija, trajna onesnaženost, znaki bledenja, krhkost, poškodbe ali obraba lahko kažejo, da je zaščitno delovanje oslabljeno in da oprema morda ni več skladna z navedenimi standardi. Poškodovana oblačila je treba pred uporabo popraviti. Oblačilo je dovoljeno popravljati samo z materiali in nitmi, ki so skladni z zahtevami veljavnega standarda. Kose, ki jih ni mogoče popraviti, je treba takoj zavreči. Ustrezna velikost za uporabnika mora biti izbrana tako, da se pravilno prilega ter dosega pravilno funkcionalnost in zaščito. Za zagotavljanje skladnosti z veljavnimi standardi mora biti oblačilo popolnoma zapeto. Za zagotovitev popolne zaščite je treba imeti hkrati oblečene telovnik in hlače. **Omejen čas nošnje:** Če je odpornost proti vodni pari razreda 1, obstaja večja nevarnost pregrevanja zaradi slabe zračnosti oblačil. Zato je treba čas nošnje omejiti v skladu s spodnjo preglednico. OPOZORILO – omejen čas nošnje v skladu s spodnjo preglednico: 6*) *Temperatura delovnega okolja v °C. Čas nošenja (v minutah). †-To pomeni, da za čas nošenja ni nikakršnih omejitev.* Preglednica velja za srednjo fizično obremenitev M = 150 W/m^2 povprečnega moškega pri 50-odstotni relativni vlagi in hitrosti vetra v_a = 0,5 m/s. **Vzdrževanje:** točna in ustrezna navodila za vzdrževanje najdete na posameznem oblačilu. Če ne upoštevate teh navodil za vzdrževanje, ni mogoče zagotoviti lastnosti delovanja in zaščite skladno z veljavnimi standardi. Uporabljajte le sintetične detergente, ki ne vsebujejo optičnih belilnih sredstev ali belil. Perite ločeno ali z oblačili enake vrste in barv. Redno perite in vzdržujte oblačila, da preprečite trajno umazanost. Trajno onesnažena oblačila zavrzite. Po pranju vedno preverite, ali so na oblačilu znaki bledenja ali poškodb. Ti lahko kažejo, da proizvod ni več skladen z navedenimi standardi. Izrabljene proizvode je treba ločiti kot odpadke za recikliranje, če to ni mogoče, pa kot odpadke za sežig. Proizvode, ki so trajno onesnaženi z nevarnimi snovmi, je treba ločiti kot nevarne odpadke. Hranite na temnem in suhem mestu. Proizvod ne vsebuje znanih alergenov. **Izjava o skladnosti:** Izjava o skladnosti je na voljo za prenos na 7*) **Informacije za stik s proizvajalcem:** 8*)

HU EN 343:2019 Védőruházat – Eső elleni védelemhez

Kockázat: A ruhadarab megázás esetén védi a testet lehűlés ellen. **Használati útmutató:** Az egyéni védőeszköz kiválasztása és használata a védőeszköz viselőjét érintő kockázati feltételek értékelése alapján történik. Ennek az egyéni védőeszköznek a használata nem garantál teljes védelmet minden előrelátható és előre nem látható körülmény és feltétel esetén. Mindenkor körültekintően kell eljárni. A meghatározott tesztelési feltételektől eltérő tényleges munkakörülmények olyan megnövekedett kockázati szinteket eredményezhetnek, amelyekre a kérdéses szabvány nem terjed ki. Megjegyzendő, hogy a jelen használati útmutató csak általános információt tartalmaz. Részletes információért olvassa el az egyes ruhadarabokon vagy termékeken lévő címkét valamint a besorolásra vonatkozó kiegészítő tájékoztatót. **Modell:** A gyártó modellszáma megtalálható az egyes ruhadarabok vagy termékek címkéjén. **Méret:** A méretre vonatkozó információ és a méret piktogram megtalálható az egyes ruhadarabok vagy termékek címkéjén. **CE jelölés:** Ez az egyéni védőeszköz a 2016/425/EU rendeletnek és az egyes ruhadarabok vagy termékek címkéjén feltüntetett szabványoknak megfelelően lett megtervezve és előállítva. A EN 343 szabvány az 1. védőeszköz kategóriába tartozik és nem igényel bejelentett testület általi tanúsítást. Harmadik fél által végzett tanúsítás esetén az alábbi testületet veszik igénybe. **Tanúsító testület:** *) **Általános tájékoztatás:** Általában az eső elleni védelem a ruhaegyüttes legkülső rétege. Ez a szabvány a védőruházathoz használt anyagok mérhető tulajdonságait határozza meg. A vízbehatolással szembeni ellenállást a gyártó által megadott maximális számú mosási ciklus előtt és után értékelik. Ez az információ a ruhadarab belsejében lévő címkén található. Ha a mosások száma nem szerepel a címkén, az anyagokat öt mosási ciklus után tesztelték. A mosást a háztartási vagy ipari mosásra vagy a vegytisztításra vonatkozó laboratóriumi teszt módszerek szerint végzik. A ruházat várható élettartamára nemcsak a mosások száma, hanem a használat, a tárolás, a gondozás stb. is hatással van. Ez előkezelés koptatást, hajtogatást és hajlítást jelent, valamint üzemanyaggal és olajjal való előkezelést. **A: Vízbehatolással szembeni ellenállás (WP):** A vízbehatolással szembeni ellenállás a legfontosabb tulajdonság. Mérése a külső anyag külső oldalán és a ruházat varrásain történik a vízoszlop vizsgálati módszerrel. A védőhatást négy osztályban határozták meg; a 4. osztály biztosítja a legmagasabb szintű védelmet. ***) *Vízbehatolással szembeni ellenállás (WP). Osztály. Előkezelés előtt. Előkezelés után. Varrások előkezelés előtt. Varrások a tisztításos előkezelés után. 10 000 Pa ≈ 1 m vízoszlop.* **B: Párolgással szembeni ellenállás:** A párolgással szembeni ellenállással vagy pára áteresztő képességgel azt mérik, hogy a ruhadarab milyen mértékben képes megengedni, hogy a pára áthatoljon a szöveten. Az 1. osztály nagy párolgással szembeni ellenállást vagy alacsony pára áthatolási képességet jelent. A 4. osztály magas pára áteresztő képességet, vagy nedvességvezető képességet jelent. ****) *Párolgással szembeni ellenállás R_{et}. Osztály.* **R: Esőtorony:** A szabvány meghatároz egy választható tesztet az esőtoronyban a ruhadarabot viselő modellel, a kialakítás teljesítményének értékelése érdekében. Ha a ruhadarabot nem tesztelik, X-szel jelölik. **A ruhadarabok jelölése:** *****) A: vízbehatolással szembeni ellenállás, a legmagasabb érték 4. B: párolgással szembeni ellenállás, a legmagasabb érték 4. R: kész ruhadarab tesztelése esőtoronyban (választható). **Használat:** Használat előtt mindig ellenőrizze a védőeszközt; kosz, tartós szennyeződés, a fakulás jelei, töredezettség, sérülés vagy kopás azt jelezheti, hogy a védőeszköz teljesítménye károsodott és már nem felel meg a feltüntetett szabványoknak. A sérült ruhadarabokat használat előtt mindig meg kell javítani. A ruhadarabokat csak olyan anyagok és cérnák felhasználásával lehet javítani, amelyek megfelelnek az alkalmazandó szabvány előírásainak. A nem javítható darabokat azonnal ki kell selejtezni. A használó számára megfelelő méretet kell kiválasztani a jó illeszkedéshez, működéshez és védelemhez. A ruházatnak teljesen zártnak kell lennie a vonatkozó szabványoknak való megfelelés érdekében. A teljes védelemhez a kabátot és a nadrágot együtt kell viselni. **Korlátozott viselési idő:** Ha a vízpáraállóság 1. osztályú, a ruha alacsony légáteresztő teljesítménye miatt fokozottan fennáll a túlmelegedés veszélye. Ezért a viselési időt az alábbi táblázatnak megfelelően korlátozni kell. FIGYELEM – korlátozott viselési idő az alábbi táblázat szerint: 6*) *A munkakörnyezet hőmérséklete °C-ban. Viselési idő (perc). †-jelentése: Nincs korlátja a viselési időnek.* A táblázat adatai M = 150 W/m^2 közepes fizikai erőfeszítés mellett, normál személy esetében, 50%-os relatív páratartalom és v_a = 0,5 m/s szélsebesség esetén érvényesek. **Kezelés:** A pontos és releváns kezelési utasításokat lásd az egyes ruhadarabok címkéjén. Ha nem követik ezeket a kezelési utasításokat, nem garantálható az alkalmazandó szabványoknak megfelelő teljesítmény és védelmi tulajdonságok. Csak olyan szintetikus mosószereket alkalmazzanak, amelyek nem tartalmaznak optikai fehérítőket vagy hipót. Mossák elkülönítve vagy azonos típusú és színű ruhadarabokkal. A ruhadarabot a tartós szennyeződés megelőzése érdekében rendszeresen kell mosni és ápolni. A tartósan szennyezett ruhadarabokat ki kell selejtezni. Mosás után mindig vizsgálják át a ruhadarabokat, hogy látható-e rajtuk fakulás vagy sérülés. Ezek azt jelezhetik, hogy a termék már nem felel meg a feltüntetett szabványoknak. Az elavult termékeket újra kell hasznosítani, vagy ha ez nem lehetséges, hulladékként el kell égetni. A káros anyagokkal tartósan szennyezett termékeket veszélyes hulladékként kell kezelni. Sötét, száraz helyen tárolandó. A termék nem tartalmaz semmilyen ismert allergént. **Megfelelőségi nyilatkozat:** A Megfelelőségi nyilatkozat letölthető innen: 7*) **A gyártó elérhetősége:** 8*)

EL EN 343:2019 Προστατευτικός ρουχισμός – Προστασία από τη βροχή

Κίνδυνος: Αυτό το ένδυμα προστατεύει από τον κίνδυνο ψύξης του σώματος λόγω βροχής. **Πληροφορίες προς τους χρήστες:** Η επιλογή και η χρήση μέσων ατομικής προστασίας πρέπει να πραγματοποιείται βάσει εκτίμησης των συνθηκών κινδύνων εργασίας υπό τις οποίες πρόκειται να χρησιμοποιηθούν τα μέσα ατομικής προστασίας. Η χρήση των παρόντων μέσων ατομικής προστασίας δεν εγγυάται πλήρη προστασία για όλες τις προβλέψιμες ή μη προβλέψιμες περιστάσεις και συνθήκες. Σε κάθε περίπτωση, πρέπει να επιδεικνύεται προσοχή. Πραγματικές συνθήκες εργασίας που αποκλίνουν από τις καθορισμένες κατά τη διενέργεια των δοκιμών ενδέχεται να αυξήσουν τον βαθμό κινδύνου που δεν καλύπτεται από το ως άνω αναφερόμενο πρότυπο. Επισημαίνεται ότι οι παρούσες πληροφορίες προς τους χρήστες συνιστούν μόνο γενικές πληροφορίες. Για λεπτομερείς πληροφορίες, ανατρέξτε στην ετικέτα κάθε επιμέρους ενδύματος ή προϊόντος, καθώς και σε συμπληρωματικές πληροφορίες ταξινόμησης. **Μοντέλο:** Ο κωδικός μοντέλου του κατασκευαστή αναγράφεται στην ετικέτα κάθε επιμέρους ενδύματος ή προϊόντος. **Μέγεθος:** Πληροφορίες και εικονόγραμμα σχετικά με το μέγεθος παρέχονται στην ετικέτα κάθε επιμέρους ενδύματος ή προϊόντος. **Σήμανση CE:** Τα παρόντα μέσα ατομικής προστασίας έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 και τα συγκεκριμένα πρότυπα που αναγράφονται στην ετικέτα κάθε επιμέρους ενδύματος ή προϊόντος. Το πρότυπο EN 343 εμπίπτει στην 1η κατηγορία μέσων ατομικής προστασίας και ΔΕΝ απαιτείται επικύρωση από κοινοποιημένο οργανισμό. Σε περίπτωση πιστοποίησης από τρίτο, επιλέγεται ο εξής οργανισμός: **Οργανισμός πιστοποίησης:** *) **Πληροφορία που αφορά το πρότυπο:** Ο αδιάβροχος προστατευτικός ρουχισμός συνιστά συνήθως το εξωτερικό περίβλημα ενός συνόλου ενδυμάτων. Το συγκεκριμένο πρότυπο ορίζει τις μετρήσιμες ιδιότητες των υλικών που χρησιμοποιούνται στον προστατευτικό ρουχισμό. Η ανθεκτικότητα στη διείσδυση νερού ενδύματος αξιολογούνται πριν και μετά από τον μέγιστο αριθμό κύκλων πλυσίματος που έχει δηλωθεί από τον κατασκευαστή. Οι εν λόγω πληροφορίες αναγράφονται στην ετικέτα που βρίσκεται στο εσωτερικό του ενδύματος. Αν δεν αναγράφεται συγκεκριμένος αριθμός πλύσεων στην ετικέτα, αυτό σημαίνει ότι τα υλικά έχουν υποβληθεί σε δοκιμή μετά από πέντε κύκλους πλυσίματος. Το πλύσιμο εκτελείται σύμφωνα με μεθόδους εργαστηριακών δοκιμών που προβλέπονται για οικιακό, βιομηχανικό πλύσιμο ή στεγνό καθάρισμα. Η αναμενόμενη διάρκεια ζωής ενός ενδύματος δεν επηρεάζεται μόνο από τον αριθμό πλύσεων αλλά και από τη χρήση, την αποθήκευση, τη φροντίδα κ.λπ. Η προεπεξεργασία συνίσταται σε απότριψη, πτύχωση και κάμψη, καθώς και προεπεξεργασία με καύσιμο και πετρέλαιο. **A: Ανθεκτικότητα στη διείσδυση νερού (Wp):** Η ανθεκτικότητα στη διείσδυση νερού αποτελεί την πιο σημαντική ιδιότητα. Η μέτρηση πραγματοποιείται στην εξωτερική επιφάνεια του εξωτερικού υλικού και στις ραφές του ενδύματος με τη δοκιμή στήλης ύδατος. Οι επιδόσεις αξιολογούνται σε τέσσερις κλάσεις, όπου η Κλάση 4 αποτελεί το υψηλότερο επίπεδο προστασίας. ***) *Ανθεκτικότητα στη διείσδυση νερού (Wp). Κλάση. Πριν προεπεξεργασία. μετά την προεπεξεργασία. Ραφές πριν από την προεπεξεργασία. Ραφές μετά την προεπεξεργασία με καθαρισμό. 10 000 Pa ≈ Στήλη ύδατος 1m.* **B: Ανθεκτικότητα σε υδρατμούς:** Η ανθεκτικότητα σε υδρατμούς, ή αναπνευσιμότητα, είναι μια μέτρηση της δυνατότητας του ρούχου να επιτρέπει τη διέλευση των υδρατμών από το ύφασμα. Η Κλάση 1 υποδεικνύει υψηλή ανθεκτικότητα σε υδρατμούς ή χαμηλή αναπνευσιμότητα Η Κλάση 4 υποδεικνύει υψηλή αναπνευσιμότητα ή ικανότητα μεταφοράς υγρασίας. ****) *Ανθεκτικότητα σε υδρατμούς R_{et}. Κλάση.* **R: Πίδακας τεχνητής βροχής:** Το πρότυπο προβλέπει μια προαιρετική δοκιμή η οποία εκτελείται σε πίδακα τεχνητής βροχής πάνω σε ανδρείκελο το οποίο φορά το ένδυμα, με στόχο την αξιολόγηση των επιδόσεων του σχεδίου του ενδύματος. Τα ενδύματα που δεν έχουν υποβληθεί σε δοκιμή φέρουν την ένδειξη X. **Σήμανση των ενδυμάτων:** *****) A: ανθεκτικότητα στη διείσδυση νερού, υψηλότερη τιμή 4. B: ανθεκτικότητα σε υδρατμούς, υψηλότερη τιμή 4. R: έτοιμο ένδυμα ελεγμένο σε πίδακα τεχνητής βροχής (προαιρετικά). **Χρήση:** Ελέγχετε πάντα τα μέσα ατομικής προστασίας πριν από τη χρήση· ακαθαρσίες, μόνιμη μόλυνση, σημάδια ξεθωριάσματος, ευθραυστότητας, φθοράς ή τριβής λόγω παλαιότητας μπορεί να αποτελούν ενδείξεις μείωσης της απόδοσης προστασίας και τα μέσα ατομικής προστασίας να μην πληρούν πλέον τα καθορισμένα πρότυπα. Ο φθαρμένος ρουχισμός θα πρέπει πάντα να επιδιορθώνεται πριν από τη χρήση. Ο ρουχισμός μπορεί να επιδιορθωθεί μόνο με τη χρήση υλικών και κλωστών που ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις του εφαρμοστέου προτύπου. Τα προϊόντα που δεν μπορούν να επιδιορθωθούν πρέπει να απορρίπτονται αμέσως. Πρέπει να επιλέγεται το κατάλληλο μέγεθος για τον εκάστοτε χρήστη ώστε να διασφαλίζεται σωστή εφαρμογή και επαρκής λειτουργικότητα και προστασία. Το ένδυμα πρέπει να είναι τελείως κλειστό για τις ανάγκες συμμόρφωσης προς τα ισχύοντα πρότυπα. Για τη διασφάλιση πλήρους προστασίας πρέπει να συνδυάζεται μπουφάν και παντελόνι. **Περιορισμένος χρόνος χρήσης ενδύματος:** Αν η αντοχή στους υδρατμούς είναι κλάσης 1, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος υπερθέρμανσης λόγω της χαμηλής απόδοσης αναπνευσιμότητας των ενδυμάτων. Για τον λόγο αυτό, ο χρόνος χρήσης ενδύματος θα πρέπει να περιορίζεται σύμφωνα με τον πίνακα που ακολουθεί. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Περιορισμένος χρόνος χρήσης ενδύματος σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα: 6*) *Θερμοκρασία περιβάλλοντος εργασίας σε °C. Χρόνος χρήσης (min). †- σημαίνει: Απεριόριστος χρόνος χρήσης.* Ο παρών πίνακας ισχύει για μέτρια φυσιολογική καταπόνηση M = 150 W/m^2, για άτομο κανονικού βάρους, με σχετική υγρασία 50 % και ταχύτητα ανέμου v_a = 0,5 m/s. **Φροντίδα:** Για ακριβείς και κατάλληλες συμβουλές φροντίδας, ανατρέξτε στην ετικέτα κάθε επιμέρους ενδύματος ή προϊόντος. Εάν δεν τηρούνται οι εν λόγω οδηγίες φροντίδας, δεν μπορούν να διασφαλιστούν οι ιδιότητες των απόδοσης και προστασίας σύμφωνα με τα εφαρμοστέα πρότυπα. Χρησιμοποιείτε μόνο συνθετικά απορρυπαντικά τα οποία δεν περιέχουν οπτικά λευκαντικά ή χλωρίνη. Πλένετε τα προϊόντα χωριστά ή μαζί με ρουχισμό του ίδιου τύπου και χρώματος. Ο ρουχισμός θα πρέπει να πλένεται και να συντηρείται σε τακτική βάση για την αποφυγή μόνιμου λερώματος. Ρουχισμός που έχει μολυνθεί μόνιμα θα πρέπει να απορρίπτεται. Μετά το πλύσιμο, ελέγχετε πάντα τον ρουχισμό για σημάδια ξεθωριάσματος ή φθοράς. Τα σημάδια αυτά μπορεί να αποτελούν ένδειξη ότι το προϊόν δεν πληροί πλέον τα καθορισμένα πρότυπα. Προϊόντα τα οποία δεν πρέπει πλέον να χρησιμοποιούνται θα πρέπει να διαχωρίζονται για ανακύκλωση ή, εάν αυτό δεν είναι εφικτό, ως απόβλητα προς αποτέφρωση. Τα προϊόντα που έχουν μολυνθεί μόνιμα από επιβλαβείς ουσίες πρέπει να διαχωρίζονται ως επικίνδυνα απόβλητα. Να φυλάσσονται σε σκοτεινό και δροσερό μέρος. Το προϊόν δεν περιέχει γνωστά αλλεργιογόνα. **Δήλωση συμμόρφωσης:** Η δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται για λήψη στον ακόλουθο ιστότοπο: 7*) **Στοιχεία επικοινωνίας κατασκευαστή:** 8*)

BG EN 343:2019 Защитно облекло – Защита срещу дъжд

Риск: Тази дреха предпазва от риск от охлаждане на тялото при намокряне. **Информация за потребителя:** Изборът и употребата на лично предпазно оборудване трябва да се основава на оценката на риска за условията, в които ще работи ползвателят на това оборудване. Употребата на това лично предпазно оборудване не гарантира пълно предпазване от всички предвидими и непредвидими обстоятелства и условия. По всяко време трябва да се полагат необходимите грижи. Ако действителните условия на работа се отклоняват от дефинираните настройки на изпитванията, това може да доведе до увеличени нива на риска, които не са обхванати от въпросния стандарт. Имайте предвид, че тази информация за потребителя съдържа само общи данни. За подробна информация, моля, прочетете етикета на всяка отделна дреха или продукт, както и допълнителната информация за класификацията. **Модел:** Номера на модел на производителя можете да намерите върху етикета на всяка отделна дреха или продукт. **Размер:** Информация и пиктограма за размера можете да намерите върху етикета на всяка отделна дреха или продукт. **CE маркировка:** Това лично предпазно оборудване е проектирано и произведено в съответствие с регламент (ЕС) 2016/425 и стандартите, посочени върху етикета на всяка отделна дреха или продукт. EN 343 попада в категория 1 на ЛПО и не се изисква утвърждаване от нотифициран орган. При сертифициране от трета страна се използва следната структура: **Сертификационен орган:** *) **Информация за стандарта:** Облеклото за защита срещу дъжд обикновено е най-външната част от комплект дрехи. Този стандарт указва измеримите свойства на материалите, използвани за защитни облекла. Съпротивлението на проникване на вода се оценяват преди и след максимален брой изпирания, посочен от производителя. Тази информация е посочена на етикета от вътрешната страна на дрехата. Ако броят на изпиранията не е посочен на етикета, материалите са изпитани след пет изпирания. Изпирането се извършва в съответствие с лабораторните методи за изпитване при изпиране в домашни или промишлени условия, или химическо чистене. Върху очаквания срок за ползване на дадена дреха влияе не само броят изпирания, но също и ползването, съхранението, грижите и др. Предварителните обработки включват протриване, сгъване и огъване, както и предварителна обработка с горива и масла. **A: Устойчивост на проникване на вода (Wp):** Устойчивостта на проникване на вода е най-важното свойство. То се измерва от външната към вътрешната част на материала и по шевовете на дрехата, като се използва метод за изпитване с воден стълб. Ефективността се оценява в четири класа, като най-високото ниво на защита е обозначено с клас 4. ***) *Устойчивост на проникване на вода (Wp). Клас. Преди предварителна обработка. след предварителна обработка. Шевове преди предварителна обработка. Шевове след предварителна обработка чрез почистване. 10 000 Pa ≈ 1 m воден стълб.* **B: Устойчивост на водни пари:** устойчивостта на водни пари, или на дишането, е измерване на възможността на дрехата да пропуска водни пари през материята. Клас 1 показва висока устойчивост на пари или ниско дишане. Клас 4 показва високо дишане или възможност за пренасяне на влага. ****) *Устойчивост на водни пари R_{et}. Клас.* **R: Дъждовна кула:** Стандартът указва опционален тест, който се извършва в дъждовна кула върху манекен, носещ дрехата, за да се оцени ефективността на дизайна. Ако дрехата не е изпитана, се отбелязва с „X". **Маркировка на дрехите:** *****) A: устойчивост на проникване на вода, най-висока стойност 4. B: устойчивост на водни пари, най-висока стойност 4. R: готова дреха, изпитана в дъждовна кула (опционално). **Употреба:** Винаги проверявайте предпазното оборудване преди употреба; зацапването, постоянното замърсяване, признаците на избеляване, крехкостта, повредите или износването може да показват, че ефективността на предпазване е влошена и че оборудването вече не съответства на посочените стандарти. Повредите по дрехите трябва винаги да се отстраняват преди използването им. Дрехата може да бъде поправяна единствено при използване на материали и конци, които отговарят на изискванията на приложимия стандарт. Елементите които не могат да се поправят, трябва да бъдат изхвърлени незабавно. Трябва да се избере размер, подходящ за потребителя, който да му е по мярка и да осигурява функционалност и защита. Дрехата трябва е напълно затворена, за да съответства на приложимите стандарти. За да се осигури пълна защита, трябва да се носят яке и панталони. **Ограничено време за носене:** Ако устойчивостта на водни пари е клас 1, съществува повишен риск от прегряване поради ниската дишаща способност на дрехите. Следователно времето за носене трябва да бъде ограничено в съответствие с таблицата по-долу. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ограничено време за носене съгласно следната таблица: 6*) *Температура на работната среда в °C. Време на носене (min). †-означава: Няма ограничение за времето на носене.* Тази таблица е валидна за средно физиологично натоварване M = 150 W/m^2, стандартен човек, при 50% относителна влажност и скорост на вятъра v_a = 0,5 m/s. **Грижи:** Вижте върху етикета на всяка дреха инструкциите за правилни и подходящи грижи. Ефективността и предпазните свойства в съответствие с приложимите стандарти не могат да бъдат гарантирани, ако не се спазват инструкциите за грижи. Използвайте само синтетични препарати, които не съдържат оптични изсветлители или белина. Да се пере отделно или заедно с дрехи от същия тип и цвят. Дрехата трябва да се пере и поддържа редовно, за да се избегне трайното й замърсяване. Трайно замърсените дрехи трябва да бъдат изхвърлени. След пране винаги преглеждайте дрехите за признаци на избеляване или повреда. Те може да показват, че продуктът вече не съответства на посочените стандарти. Остарелите продукти трябва да бъдат сортирани за рециклиране или ако това не е възможно – като отпадък за изгаряне. Продуктите, които са трайно замърсени от опасни вещества, трябва да бъдат сортирани като опасен отпадък. Да се съхранява на тъмно и сухо място. Продуктът не съдържа никакви известни алергени. **Декларация за съответствие:** Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от 7*) **Информация за контакт с производителя:** 8*)

RU EN 343:2019 Защитная одежда — защита от дождя

Риск: Это изделие защищает от риска переохлаждения из-за промокания. **Информация для потребителей:** При выборе и ношении средств индивидуальной защиты (СИЗ) принимайте во внимание риски, которые могут возникать на рабочем месте. Использование СИЗ не гарантирует полную защиту от всех предвиденных и непредвиденных обстоятельств и условий. Всегда соблюдайте осторожность. Фактические условия работы, которые отличаются от заданных параметров испытаний, могут привести к повышению уровня риска, не рассматриваемого данным стандартом. Обратите внимание, данная информация для потребителей является общей. Более подробные сведения, а также информация о классификации указаны на этикетке экипировки или изделия. **Модель:** Номер модели изготовителя есть на этикетке каждого предмета экипировки или изделия. **Размер:** Информация о размере и пиктограмма размера есть на этикетке каждого предмета экипировки или изделия. **Маркировка CE:** Это СИЗ разработано и изготовлено согласно требованиям Регламента ЕС 2016/425 и стандартов, указанных на этикетке каждого предмета экипировки или изделия. EN 343 относится к СИЗ категории 1; соответствие этому стандарту не требует проверки уполномоченным органом. Если проводится сторонняя сертификация, используется следующий стандарт: **Аттестующая организация:** *) **Информация о стандарте:** Защитная непромокаемая одежда обычно является наружным слоем комплекта одежды. Этот стандарт определяет измеряемые свойства материалов, используемых для изготовления защитной одежды. Оценку Водонепроницаемость одежды проводят до и после максимального коли чества циклов стирки, заявленного производителем. Эта информация указана на этикетке внутри изделия. Если количество циклов стирки не указано на этикетке, испытания материалов проводились после пяти циклов стирки. Стирка выполнялась по лабораторным методикам испытаний для бытовой или промышленной стирки, а также химической чистки. Помимо количества циклов стирки, полезный срок службы одежды зависит от условий использования, хранения, ухода и других факторов. К предварительной обработке относятся: истирание, складывание, изгибание, а также предварительная обработка топливом и маслом. **A. Водонепроницаемость, WP:** Водонепроницаемость является наиболее важным свойством. Она измеряется от наружной поверхности внешнего материала и на швах одежды с использованием метода водяного столба. По результатам испытаний выделяются четыре класса. Одежда, отнесенная к классу 4, обладает самой высокой степенью защиты. ***) *Водонепроницаемость, WP. Класс. До предварительной обработки. после предварительной обработки. Швы до предварительной обработки. Швы после стирки. 10 000 Pa ≈ 1 м водяного столба.* **B. Паропроницаемость:** Паропроницаемость — это способность одежды пропускать водяной пар. Одежда класса 1 обладает низкой способностью пропускать водяной пар. Одежда класса 4 обладает высокой способностью пропускать водяной пар (отводить влагу). ****) *Паропроницаемость R_{et}. Класс.* **R. Дождевальная башня:** Этот стандарт определяет необязательное испытание в дождевальной башне с помощью манекена для оценки эффективности одежды. Если это испытание не проводится, одежда маркируется символом «X». **Маркировка одежды:** *****) A: водонепроницаемость, максимальное значение 4. B: паропроницаемость, максимальное значение 4. R: готовая одежда испытана в дождевальной башне (необязательно). **Использование:** Всегда осматривайте защитные приспособления перед использованием: грязь, остаточные загрязнения, следы истирания, повышение ломкости, повреждения или износ могут указывать на снижение защитных характеристик, при этом защитное приспособление не будет соответствовать указанным стандартам. Ремонтируйте поврежденную экипировку перед использованием. Для починки разрешается использовать только материалы и ткани, которые соответствуют требованиям применимых стандартов. Не подлежащие ремонту предметы экипировки необходимо немедленно изъять из эксплуатации. Для правильной подгонки и для достижения заявленной функциональности и защиты необходимо правильно выбрать размер одежды. Для соответствия стандартам одежда должна быть полностью застегнута. Для обеспечения полной защиты куртку следует носить вместе с брюками. **Ограниченный срок носки:** При паронепроницаемости класса 1 существует повышенный риск перегрева, поскольку одежда практически не пропускает воздух. Поэтому срок носки необходимо ограничить в соответствии с приведенной ниже таблицей. ВНИМАНИЕ! Срок носки ограничен согласно таблице ниже. 6*) *Температура рабочей среды, °C. Время носки, мин. †-означает: Время носки неограниченно.* Указанные в таблице значения получены при средней физиологической нагрузке среднестатистического человека M = 150 Вт/м^2, относительной влажности 50 % и скорости ветра v_a = 0,5 м/с. **Уход:** Подробные инструкции по уходу указаны на этикетке каждого предмета экипировки. Эксплуатационные и защитные характеристики, соответствующие применимым стандартам, не гарантированы при несоблюдении этих инструкций по уходу. Используйте только синтетические чистящие средства без оптических осветлителей или отбеливателей. Стирайте данную экипировку отдельно или вместе с экипировкой аналогичного типа и цвета. Ее следует хранить в оригинальном состоянии и регулярно стирать во избежание полного загрязнения. Не подлежащие очистке от загрязнений предметы экипировки следует изъять из эксплуатации. После стирки всегда осматривайте экипировку на предмет выцветания или повреждения. Эти могут указывать на то, что изделие более не соответствует применимым стандартам. Непригодные для эксплуатации изделия необходимо отправить на переработку, если это невозможно — на утилизацию. Изделия, загрязненные опасными веществами и не поддающиеся очистке, необходимо пометить как опасные отходы. Хранить в темном и сухом месте. Данное изделие не содержит какие-либо известные аллергены. **Декларация о соответствии:** Настоящую декларацию о соответствии можно загрузить на сайте 7*) **Контактные данные изготовителя:** 8*)

RO EN 343:2019 Îmbrăcăminte de protecție – Protecția contra ploii

Risc: Acest articol de îmbrăcăminte protejează contra riscului de răcire a corpului datorită udării. **Informații pentru utilizatori:** Selectarea și utilizarea echipamentului individual de protecție trebuie să se facă pe baza unei evaluări a riscurilor pentru condițiile în care va lucra persoana care poartă echipamentul. Utilizarea acestui echipament individual de protecție nu garantează protecția completă pentru toate circumstanțele și condițiile previzibile și imprevizibile. Trebuie luate întotdeauna măsuri de protecție. Condițiile reale de lucru care se abat de la condițiile definite pentru testare pot duce la niveluri mai ridicate de risc care nu sunt acoperite de standardul respectiv. Rețineți că aceste informații pentru utilizatori sunt numai informații generale. Pentru informații detaliate, citiți eticheta de pe fiecare articol de îmbrăcăminte sau produs individual, precum și informațiile suplimentare despre clasificare. **Model:** Numărul de model al producătorului poate fi găsit pe eticheta de pe fiecare articol de îmbrăcăminte sau produs individual. **Mărime:** Informațiile despre mărime și o pictogramă pentru mărime pot fi găsite pe eticheta de pe fiecare articol de îmbrăcăminte sau produs individual. **Marcaj CE:** Acest echipament individual de protecție este proiectat și fabricat în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 și standardele găsite pe eticheta fiecărui articol de îmbrăcăminte sau produs individual. EN 343 se încadrează în categoria 1 PPE și nu necesită validare de către un organism notificat. Dacă se efectuează o certificare de către o terță parte, se folosește următorul corp: **Oraganism de certificare:** *) **Informații standard:** Articolele de protecție contra ploii constituie de regulă stratul exterior al unui ansamblu de îmbrăcăminte. Acest standard specifică proprietățile măsurabile ale materialelor utilizate pentru îmbrăcămintea de protecție. Rezistența la penetrarea apei se evaluează înainte și după un număr maxim de cicluri de spălare declarat de producător. Aceste informații sunt declarate pe eticheta din interiorul articolului de îmbrăcăminte. Dacă numărul de spălări nu este declarat pe etichetă, atunci materialele au fost testate după cinci cicluri de spălare. Spălarea se efectuează în conformitate cu metodele de testare de laborator pentru spălare de uz casnic, industrial sau curățare chimică. Durata de utilizare a unui articol de îmbrăcăminte nu este influențată doar de numărul de spălări, ci și de modalitatea de utilizare, depozitare, îngrijire etc. a acestuia. Pretratarea cuprinde abraziune, pliere și flexare, și pretratarea cu ulei și combustibil. **A: Rezistența la pătrunderea apei (Wp):** Rezistența la pătrunderea apei este cea mai importantă proprietate. Aceasta se măsoară de la exteriorul materialului exterior și la cusăturile articolului de îmbrăcăminte folosind metoda coloanei de apă. Performanța este specificată în patru clase, cu Clasa 4 indicând nivelul cel mai înalt de protecție. ***) *Rezistența la pătrunderea apei (Wp). Clasa. Înainte de tratamentul pregătitor. După tratamentul pregătitor. Cusături înainte de tratamentul pregătitor. Cusături după tratamentul pregătitor și curățare. 10 000 Pa ≈ coloană de apă de 1 m.* **B: Rezistența la vaporii de apă:** Rezistența la vaporii de apă, sau respirabilitatea, este o măsură a capacității articolului de îmbrăcăminte de a permite vaporilor de apă să treacă prin țesătură. Clasa 1 indică rezistență înaltă la vaporii de apă sau o respirabilitate scăzută. Clasa 4 indică o respirabilitate ridicată sau abilitatea de a transporta umiditatea. ****) *Rezistența la vaporii de apă R_{et}. Clasa.* **R: Turnul de ploaie:** Standardul conține un test opțional într-un turn de ploaie pe un manechin îmbrăcat cu un articol de îmbrăcăminte, pentru a evalua performanțele designului. Dacă articolul nu este testat, este marcat cu X. **Marcarea articolelor de îmbrăcăminte:** *****) A: Rezistența la pătrunderea apei, valoarea cea mai înaltă este 4. B: Rezistența la vaporii de apă, valoarea cea mai înaltă este 4. R: articol de îmbrăcăminte finit testat în turnul de ploaie (opțional). **Utilizare:** Inspectați întotdeauna echipamentul de protecție înainte de utilizare; murdăria, contaminarea definitivă, semnele de decolorare, fragilizarea, deteriorarea sau uzura pot indica faptul că nivelul de protecție este afectat și că echipamentul nu mai este conform cu standardele menționate. Îmbrăcămintea deteriorată trebuie reparată întotdeauna înainte de utilizare. Îmbrăcămintea poate fi reparată numai utilizând materiale și fire care corespund cerințelor standardului aplicabil. Articolele care nu pot fi reparate trebuie înlăturate imediat. Trebuie aleasă mărimea adecvată pentru Utilizator care să se potrivească și să asigure funcționalitatea și protecția corectă. Articolul de îmbrăcăminte trebuie să fie complet închis pentru a se conforma standardelor aplicabile. Jacheta și pantalonii trebuie purtate împreună pentru a asigura protecție completă. **Timp de purtare limitat:** Dacă rezistența la vapori de apă este clasa 1, există un risc crescut de supraîncălzire din cauza performanței scăzute de respirabilitate a articolului de îmbrăcăminte. De aceea, timpul de purtare ar trebui limitat în concordanță cu tabelul de mai jos. AVERTISMENT – Timp de purtare limitat în conformitate cu următorul tabel: 6*) *Temperatura mediului de lucru, în °C. Durata de purtare (min). †-înseamnă: Durată de purtare nelimitată.* Acest tabel este valabil pentru tensiunea fiziologică medie M = 150 W/m^2, bărbat standard, la umiditate relativă de 50% și viteză a vântului de v_a = 0,5 m/s. **Îngrijire:** Citiți eticheta de pe fiecare articol de îmbrăcăminte, pentru a cunoaște instrucțiunile de îngrijire corecte și relevante. Performanța și proprietățile de protecție conforme cu standardele aplicabile nu pot fi garantate dacă aceste instrucțiuni de îngrijire nu sunt respectate. Utilizați numai detergenți sintetici care nu conțin agenți de luciu optic sau înălbitori. Spălați separat sau cu articole de îmbrăcăminte de același tip și de aceeași culoare. Îmbrăcămintea trebuie spălată și întreținută cu regularitate pentru a preveni murdărirea definitivă. Articolele de îmbrăcăminte contaminate definitiv trebuie înlăturate. După spălare, examinați întotdeauna îmbrăcămintea, pentru a descoperi semne de decolorare sau de deteriorare. Acestea pot indica faptul că produsul nu mai este conform cu standardele menționate. Produsele uzate trebuie sortate pentru reciclare sau, dacă acest lucru nu este posibil, ca materiale uzate destinate incinerării. Produsele contaminate definitiv cu substanțe dăunătoare trebuie sortate ca materiale uzate periculoase. A se depozita într-un loc întunecos și uscat. Produsul nu conține niciunul dintre alergenii cunoscuți. **Declaratia de conformitate:** Declarația de conformitate este disponibilă pentru descărcare la 7*) **Informatii de contact productior:** 8*)

HR EN 343:2019 Zaštitna odjeća – Zaštita od kiše

Rizik: Ovaj odjevni predmet štiti od rizika od pothlađivanja u mokrim uvjetima. **Informacije za korisnika:** Odabir i uporaba osobne zaštitne opreme moraju se temeljiti na procjeni opasnosti uvjeta u kojima će nositelj opreme raditi. Uporaba osobne zaštitne opreme ne jamči potpunu zaštitu od svih predvidivih i nepredvidivih okolnosti i uvjeta. Uvijek je potrebno biti na oprezu. Trenutačni radni uvjeti koji odstupaju od određenih postavki ispitivanja mogu kao posljedicu imati povećane razine rizika koje nisu pokrivene predmetnom normom. Napominjemo da su ove informacije za korisnika samo opće informacije. Za detaljne informacije pročitajte deklaraciju na svakom zasebnom odjevnom predmetu ili proizvodu, kao i dodatne informacije o klasifikaciji. **Model:** Broj modela proizvođača nalazi se na deklaraciji svakog zasebnog odjevnog predmeta ili proizvoda. **Veličina:** Informacije o veličini i piktogram veličina nalazi se na deklaraciji svakog zasebnog odjevnog predmeta ili proizvoda. **Oznaka CE:** Ova osobna zaštitna oprema osmišljena je i proizvedena u skladu s Uredbom (EU) 2016/425 i propisanim normama koje se nalaze na deklaraciji svakog zasebnog odjevnog predmeta ili proizvoda. EN 343 spada u 1. kategoriju OZO-a i ne zahtijeva potvrdu nadležnog tijela. Ako certifikaciju provodi treća strana, upotrebljava se sljedeće tijelo: **Certifikacijsko tijelo:** *) **Standardne informacije:** Odjeća za zaštitu od kiše obično je vanjski sloj kombinacije odjevnih predmeta. Normom su utvrđena mjerljiva svojstva materijala koji se upotrebljavaju za zaštitnu odjeću. Vodonepropusnost se odjevnog predmeta procjenjuju se prije i nakon maksimalnog broja ciklusa pranja koji je naveo proizvođač. Te su informacije navedene na etiketi s unutrašnje strane odjevnog predmeta. Ako broj pranja nije naveden na etiketi, materijali su ispitani nakon pet ciklusa pranja. Pranje se obavlja u skladu s laboratorijskim ispitnim metodama za pranje u kućanstvu ili industriji ili kemijsko čišćenje. Ne utječe se samo brojem pranja na očekivani vijek trajanja odjevnog predmeta, već i uporabom, skladištenjem, održavanjem itd. Predobrade uključuju abraziju, slaganje i rastezanje te prethodno izlaganje gorivu i ulju. **A: vodonepropusnost (VNP):** Vodonepropusnost je najvažnije svojstvo. Mjeri se s vanjske strane vanjskog materijala i na šavovima odjevnog predmeta primjenom ispitne metode vodenog stupa. Učinkovitost se utvrđuje u četiri razreda, pri čemu razred 4. pruža najvišu razinu zaštite. ***) *vodonepropusnost (VNP). Razred. Prije predobrade. Nakon predobrade. Šavovi prije predobrade. Šavovi nakon predobrade. 10 000 Pa ≈ Vodeni stup od 1 m.* **B: otpornost na vodenu paru:** otpornost na vodenu paru, ili prozračnost, mjera je sposobnosti odjevnog predmeta da omogući prolazak vodene pare kroz tkaninu. Razred 1. označuje visoku razinu otpornosti na paru ili slabu prozračnost. Razred 4. označuje veliku prozračnost ili sposobnost prijenosa vlage. ****) *otpornost na vodenu paru R_{et}. Razred.* **R: stup kiše:** Normom je utvrđeno neobvezno ispitivanje koje se provodi u stupu kiše na lutki koja nosi odjevni predmet, da bi se procijenila učinkovitost izvedbe. Ako odjevni predmet nije ispitan, označuje se simbolom X. **Označivanje odjevnih predmeta:** *****) A: vodonepropusnost, najviša vrijednost 4. B: otpornost na vodenu paru, najviša vrijednost 4. R: gotovi odjevni predmet ispitan u stupu kiše (neobvezno). **Uporaba:** Prije uporabe uvijek pregledajte zaštitnu opremu; nečistoća, trajna kontaminacija, znakovi blijeđenja, nepostojanosti, oštećenja ili trošenja mogu ukazivati na neučinkovitost zaštitne opreme te na nesukladnost opreme s navedenim normama. Oštećene odjevne predmete uvijek je potrebno popraviti prije uporabe. Odjevni predmeti smiju se popravljati samo materijalima i koncima koji ispunjavaju zahtjeve važećih normi. Odjevne predmete koji se ne mogu popraviti potrebno je baciti bez odgađanja. Mora se odabrati prikladna veličina za korisnika kako bi ispravno pristajala te se postigla ispravna funkcionalnost i zaštita. Odjevni predmet mora biti potpuno zakopčan da bi bio u skladu s primjenjivim normama. Jakna i hlače moraju se nositi zajedno da bi se osigurala potpuna zaštita. **Ograničeno vrijeme nošenja:** Ako je otpornost na vodenu paru klase 1., postoji povećana opasnost od pregrijavanja zbog loše prozračnosti odjeće. Stoga je vrijeme nošenja potrebno ograničiti u skladu s tablicom u nastavku. UPOZORENJE – ograničeno vrijeme nošenja u skladu s tablicom u nastavku: 6*) *Temperatura radnog okruženja u °C. Vrijeme nošenja (min). † - znači: vrijeme nošenja nije ograničeno.* Ova tablica vrijedi samo kada srednje fiziološko naprezanje iznosi M = 150 W/m^2 (za standardnog čovjeka) pri 50 % relatívne vlažnosti i brzini vjetra v_a = 0,5 m/s. **Održavanje:** Za ispravne i odgovarajuće upute o održavanju pogledajte deklaraciju u svakom odjevnom predmetu. U slučaju nepoštivanja uputa o održavanju ne jamče se učinkovitost i zaštitna svojstva sukladna važećim normama. Upotrebljavajte samo sintetičke deterdžente koji ne sadrže optičke osvjetljivače ili izbjeljivač. Perite zasebno ili s odjevnim predmetima iste vrste i boje. Odjevni predmet potrebno je redovito prati i održavati radi sprječavanja teških mrlja. Trajno kontaminirane odjevne predmete potrebno je baciti bez odlaganja. Nakon pranja uvijek provjerite postoje li na odjevnim predmetima znakovi blijeđenja ili oštećenja. Ti znakovi mogu ukazivati da proizvod više nije sukladan navedenim normama. Zastarjele proizvode potrebno je sortirati za recikliranje ili, ako to nije moguće, kao otpad za spaljivanje. Proizvodi koji su trajno kontaminirani štetnim stvarima moraju se sortirati kao opasni otpad. Čuvajte na tamnom, suhom mjestu. Proizvod ne sadrži ni jedan znani alergen. **Izjava o sukladnosti:** Izjava o sukladnosti može se preuzeti na internetskoj stranici 7*) **Podaci za kontakt proizvođača:** 8*)

TR EN 343:2019 Koruyucu Giysiler – Yağmura karşı koruma

Risk: Bu ekipman, ıslanma nedeniyle vücudu soğuma riskine karşı korur. **Kullanıcı Bilgisi:** Kişisel koruyucu ekipmanların seçimi ve kullanımı, bu ekipmanı kullanacak şahsın çalışacağı ortamdaki koşulların baz alındığı bir risk değerlendirmesine göre belirlenmelidir. Bahsedilen bu kişisel koruyucu ekipmanın kullanımı, tüm öngörülebilir veya öngörülemez durumlar ve koşullar için tam korumayı garanti etmez. Her zaman dikkatli olunmalıdır. Tanımlanmış test ayarlarından sapan mevcut çalışma koşulları, risk seviyelerinin artmasıyla sonuçlanabileceği için, söz konusu standardın kapsamı dışındadır. Bu kullanıcı bilgisi belgesinin genel bilgilerden oluştuğunu göz önünde bulundurun. Detaylı bilgi için her bir ekipmanın veya ürünün etiketlerinin yanı sıra ek sınıflandırma bilgilerini de okuyunuz. **Model:** Üreticinin model numarası, her bir ekipmanın veya ürünün etiketinde bulunabilir. **Ebat:** Ebat bilgisi ve ebat piktogramı, her bir ekipmanın veya ürünün etiketinde bulunabilir. **CE İşareti:** Bu kişisel koruyucu ekipman, (EU) 2016/425 Düzenlemesi ile her bir ekipmanın veya ürünün etiketinde belirtilmiş olan standartlar uyarınca tasarlanmış ve üretilmiştir. EN 343 standardı PPE (Kişisel Koruyucu Ekipman) kategorisi 1 altında olup onaylanmış kuruluş onayı gerektirmemektedir. Üçüncü taraf belgelendirme işlemi uygulanacaksa aşağıdaki kuruluş tarafından yapılmalıdır: **Belgelendiren kuruluş:** *) **Standart bilgiler:** Koruyucu yağmur geçirmez giysiler genellikle bir ekipman takımının en dış katmanıdır. Bu standart, koruyucu giysilerde kullanılan malzemelerin ölçülebilir özelliklerini belirtmektedir. Su geçirgenliği direnci ekipmanların üretici tarafından belirtilen azami yıkama sayısından öncesi ve sonrası olarak değerlendirilmiştir. Bu bilgi ekipmanın içinde bulunan etikette belirtilmektedir. Yıkama sayısı etiket üzerinde belirtilmemişse, giysi materyali beş yıkamanın ardından test edilmiş demektir. Yıkama işlemi, evde yıkama, endüstriyel yıkama ya da kuru temizleme için uygulanan laboratuvar testi yöntemlerine göre yapılmıştır. Bir giysinin kullanım ömründe yıkama adedi yanısıra kullanım, depolama, bakım vs gibi hususlarında etkili olur. Ön işlemler; aşındırma, katlama, esnetme ve yakıt ve yağ ile ön işlem uygulamadır. **A: Su geçirgenliğine karşı direnç (Wp):** Su geçirgenliğine karşı direnç en önemli özelliktir. Su sütunu test yöntemi kullanılarak, dış malzemenin dış kısmından ve ekipmanın dikişlerinden ölçüm yapılır. Performans dört sınıf olarak belirlenir. Sınıf 4, en yüksek koruma düzeyidir. ***) *Su geçirgenliğine karşı direnç (Wp). Sınıf. Ön işlemden önce. Ön işlemden sonra. Ön işlemden önce dikiş yerleri. Temizleme ile ön işlem uygulandıktan sonra. 10 000 Pa ≈ 1m su sütunu.* **B: Su buharına karşı direnç:** Su buharı direnci ya da hava geçirgenliği ekipmanın, su buharını kumaşın içerisinden geçirme özelliğini gösteren bir ölçüdür. Sınıf 1, buhar direncinin yüksek olduğunu ya da hava geçirgenliğinin az olduğunu göstermektedir. Sınıf 4, hava geçirgenliğinin yüksek olduğunu ya da nemi taşıma özelliğini göstermektedir. ****) *Su buharına karşı direnç; R_{et}. Sınıf.* **R: Yağmur kulesi:** Standart, tasarımın performansını değerlendirmek amacıyla ekipman giydirilmiş bir mankenin bir yağmur kulesi altına koyulması yolu ile isteğe bağlı bir test yapılmasını belirtir. Ekipman test edilmemişse X işareti ile işaretlenir. **Ekipmanların işaretlenmesi:** *****) A: su geçirgenliğine karşı direnç, en yüksek değer 4. B: su buharına karşı direnç, en yüksek değer 4. R: yağmur kulesi altında test edilmiş hazır giyim ekipmanları (isteğe bağlı). **Kullanım:** Koruyucu ekipmanı kullanmadan önce her seferinde denetleyin; kir, kalıcı kirlenme, bozulma görüntüsü, kırılganlaşma, hasar veya yıpranmalar, ekipmanın koruyuculuk performansının azaldığını ve artık gerekli standartlara uyum sağlamadığını gösterebilir. Hasarlı ekipmanlar, kullanım öncesinde onarılmalıdır. Ekipman onarım işlemleri, sadece ilgili standardı karşılayan malzemeler ve iplikler kullanılarak yapılabilir. Onarılamaz durumdaki ekipmanlar derhal elden çıkarılmalıdır. Doğru işlevsellik ve koruma sağlamak amacıyla ve doğru uyum için Kullanıcıya uygun ölçü seçilmelidir. Geçerli standartları sağlaması için ekipmanın tamamen kapalı olması gerekmektedir. Tam koruma sağlamak için ceket ve ayakkabılar da giyilmelidir. **Kısıtlı giyme süresi:** Su buharı direnci sınıf 1 ise, giysilerin düşük nefes alınabilirlik performansı nedeniyle aşırı ısınma riski artar. Bu nedenle giyme süresi aşağıdaki tabloya uygun olarak sınırlı olmalıdır. UYARI – Aşağıdaki tabloya göre kısıtlı giyme süresi: 6*) *Çalışma ortamı sıcaklığı (°C). Giyme süresi (dk). †-bunun anlamı: kullanma süresi sınırı yoktur.* Bu Tablo, %50 bağıl nem ve v_a = 0.5 m/s rüzgar hızında orta fizyolojik gerilimli M=150 W/m^2 standart bir insan için geçerlidir. **Bakım:** Her bir ekipmanın doğru ve ilgili bakım talimatları için etiketlerine bakınız. Önerilen bakım talimatları birebir uygulanmazsa, standartlar uyarınca belirtilen performans ve koruyucu özellikler garanti edilemez. Renk açıcı veya beyazlatıcı içermeyen sentetik deterjanlar kullanın. Ayrı olarak veya benzer tip ve renklerdeki giysi ekipmanlarıyla birlikte yıkayın. Kalıcı lekelenmeyı önlemek için ekipman, düzenli olarak yıkanmalı ve bakımı yapılmalıdır. Kalıcı olarak kirlenmiş ekipmanlar kullanılmamalıdır. Yıkadıktan sonra giysi ekipmanını solma veya hasar için kontrol edin. Bu tür görüntüler, ürünün standartlara uymadığını gösterebilir. Kullanılamaz durumdaki ürünler geri dönüşüme gönderilir veya bu mümkün değilse yakılmak üzere atık olarak işaretlenir. Zararlı maddelerle kalıcı olarak kirlenmiş olan ürünler, tehlikeli atık olarak işaretlenir. Karanlık ve kuru bir yerde muhafaza ediniz. Ürün, bilinen alerjenler içermez. **Uygunluk Beyannamesi:** Uygunluk Beyannamesi, 7*) adresinden indirilebilir. **Üretici iletişim bilgileri:** 8*)

***)** SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, Notified body 0598,
00380 Helsinki, Finland

****)** SGS United Kingdom Ltd, approved body 0120,
Rossmore Business Park, Inward Way, Ellesmere Port,
Cheshire CH65 3EN, United Kingdom

*****)**

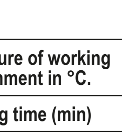
Resistance to water penetration (Wp)	Class 1	Class 2	Class 3	Class 4
Before pre-treatment	≥ 8000 Pa	-	-	-
After pre-treatment	-	≥ 8000 Pa	≥ 13000 Pa	≥ 20000 Pa
Seams before pre-treatment	≥ 8000 Pa	≥ 8000 Pa	≥ 13000 Pa	-
Seams after pre-treatment by cleaning	-	-	-	≥ 20000 Pa

10 000 Pa ≈ 1m water pillar

******)**

Water vapour resistance R_{et}	Class			
	1	2	3	4
$\frac{m^2 \cdot Pa}{W}$	R_{et} > 40	25 < R_{et} ≤ 40	15 < R_{et} ≤ 25	R_{et} ≤ 15

*******)**



A
B
R

6*)

Temperature of working environment in °C.	25°C	20°C	15°C	10°C	5°C
Wearing time (min)	60	75	100	240	-†

† - means: No limit for wearing time

7*) www.blaklader.com/EUDOC

8*) AB Blåkläder, Box 124, 512 23 Svenljunga, Sweden
Telephone; +46 (0) 325 66 19 00, Email; info@blaklader.com,
www.blaklader.com

22
PAP

EN 343_Leaflet artwork_640x450.indd 2

2024-07-08 15:21